

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

# ROYAL

Gran Crema

Type HD8920

INSTRUCTIONS



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



# Benve

**NL** Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult geleid worden naar het gewenste document.

**Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

**SV** Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (se modellnumret som återges på första sidan).**

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

# Enuto!

Nederlands

Svenska

**FI** Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa.

**Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

Norsk

Suomi

**DA** Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instruksen for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (se modelnummeret på forsiden).**

Dansk

Ελληνικά

**GR** Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

## NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID .....	6
EERSTE INSTALLATIE.....	8
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	9
EERSTE ESPRESSO.....	10
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	10
KOFFIEMOLEN INSTELLEN.....	11
MELK OPKLOPPEN .....	11
HEET WATER .....	12
ONTKALKING .....	13
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT .....	15
REINIGING CAPPUCCINATORE .....	15
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD .....	18
DRANKMENU.....	18
MACHINE MENU.....	19
WAARSCHUWINGEN .....	20
ACCESSOIRES.....	55

## SV - INNEHÅLL - SID.7

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	7
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	8
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	9
FÖRSTA ESPRESSON.....	10
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	10
REGLERING AV KAFFEKVARN .....	11
ATT SKUMMA MJÖLK.....	11
VARMVATTEN .....	12
AVKALKNING.....	13
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN .....	15
RENGÖRING AV CAPPUCCINATOREN.....	15
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL .....	18
DRYCKMENY .....	18
MASKINMENY.....	19
VARNING.....	20
TILLBEHÖR .....	55

## NO - INNHOLD - S.22

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	22
FØRSTE INSTALLASJON .....	24
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	25
FØRSTE ESPRESSO .....	26
MIN IDEALESRESSO .....	26
REGULERING AV KAFFEKVERN .....	27
HVORDAN SKUMME MELKEN .....	27
VARMT VANN .....	28
AVKALKING .....	29
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN .....	31
RENGJØRING AV CAPPUCCINATORE.....	31
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD.....	34
DRIKKEMENY.....	34
MASKINMENY .....	35
ADVARSEL .....	36
TILBEHØR .....	55

## FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 23

TURVALLISUUSOHJEET .....	23
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	24
MANUAALINEN HUUHELUIJAKSO .....	25
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI.....	26
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	26
KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	27
MITEN VAAHDOTTA MAITOA .....	27
KUUMA VESI .....	28
KALKINPOISTO .....	29
KAHVIVYKSİKÖN PUHDISTUS.....	31
CAPPUCCINATOREN PUHDISTUS .....	31
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO.....	34
JUOMAN VALIKKO.....	34
KEITTIMEN VALIKKO .....	35
VAROITUS.....	36
LISÄVARUSTEET.....	55

Nederlands

Svenska

## DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 38

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	38
FØRSTE INSTALLATION.....	40
MANUEL SKYLLECYKLUS .....	41
FØRSTE ESPRESSO .....	42
MIN IDEELLE ESPRESSO .....	42
INDSTILLING AF KAFFEVÆRN.....	43
SÅDAN PISKER DU MÆLK .....	43
VARMT VAND .....	44
AFKALKNING .....	45
RENGØRING AF KAFFEENHED.....	47
RENGØRING AF CAPPUCCINATORE .....	47
MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE .....	50
PRODUKTMENU.....	50
MASKINMENU .....	51
VIGTIGT .....	52
TILBEHØR.....	55

Norsk

Suomi

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.39

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	39
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	40
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	41
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	42
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	42
ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ .....	43
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ .....	43
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ.....	44
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ .....	45
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ .....	47
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ CAPPUCCINATORE.....	47
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ .....	50
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ .....	50
ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ .....	51
ΠΡΟΣΟΧΗ .....	52
ΑΞΕΣΟΥΑΡ .....	55

Dansk

Ελληνικά

### NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

#### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

#### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksoortige warmtebronnen.

- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

#### Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

**SV - Säkerhetsanvisningar**

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noggrant för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

**Varning**

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsatts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

**Försiktighetsåtgärder**

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.

- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


**Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

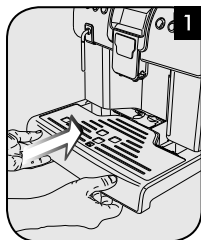
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



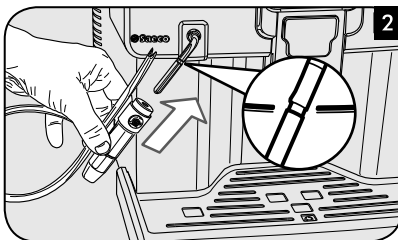
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

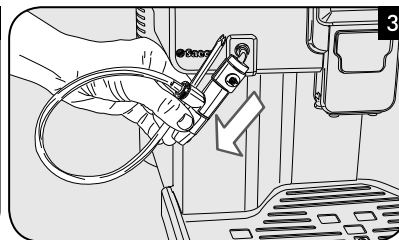
**EERSTE INSTALLATIE  
FÖRSTA INSTALLATIONEN**


NL

Plaats het lekbakje en duw totdat deze niet verder kan.



Haal de Cappuccinatore samen met het aanzuigbuisje uit de verpakking. Plaats de Cappuccinatore op het stoompijpe totdat men voelt dat het vast klikt op de aangeduide plek.



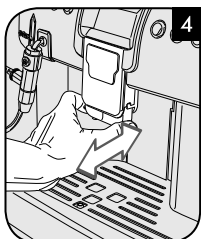
Indien de Cappuccinatore er te ver wordt opgeschoven (verder dan de aangeduide plek), zou het niet goed kunnen functioneren, omdat het dan geen melk kan aanzuigen; beëindig in dat geval de afgifte, laat de Cappuccinatore afkoelen en verplaats het EEN KLEIN BEETJE naar beneden om het te plaatsen op de plek die wordt aangegeven in Afb.2.

SV

För in droppuppsamlaren tills det tar stopp.

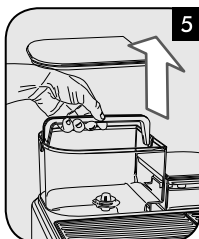
Ta ut Cappuccinatoren från förpackningen med insugningsröret. Sätt in Cappuccinatoren tills du hör ett klickljud när den har fastnat på ångröret på den markerade platsen.

Om Cappuccinatoren sätts in ända till gränsläget (bortom den markerade platsen) kan det hända att den inte fungerar korrekt eftersom den inte kan suga upp mjölken. Avbryt i sådana fall tillflödet, vänta tills Cappuccinatoren har kylts ned och flytta den en ANING nedåt för att placera tillbaka den på dess rätta plats, såsom visas i Fig.2.

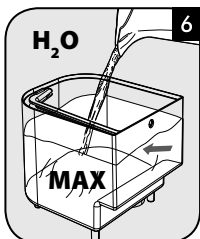


NL

Controleer of de schenkinrichting goed geplaatst is.



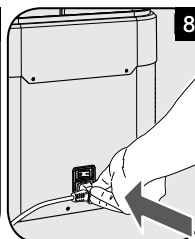
Til de deksel op en haal het waterreservoir er alleen uit met behulp van de speciale handgreep.



Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau en plaats het terug in de machine en plaats de deksel er weer op.



Haal de deksel eraf en gooi de koffiebonen langzaam in het reservoir. Plaats de deksel er weer op.



Steek de stekker in de machine.

SV

Se till att munstycket är korrekt placerat.

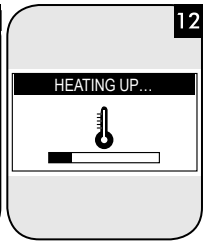
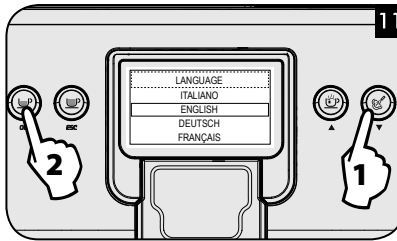
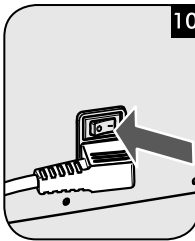
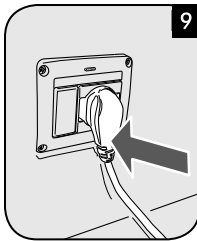
Lyft på locket och ta ut vattenbehållaren från dess plats med hjälp av det handtag som följer med produkten.

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån, sätt tillbaka den i maskinen och sätt tillbaka locket.

Ta bort locket och håll sakta kaffebönorna i behållaren. Sätt tillbaka locket.

Sätt i kontakten i maskinen.



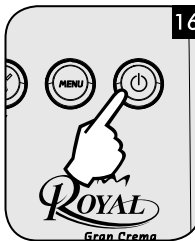
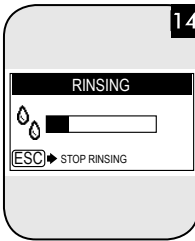
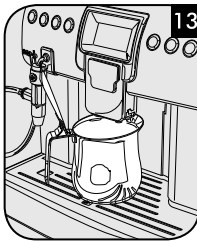


**NL** Steek de stroomstekker in het stopcontact.  
**SV** Sätt i stickkontakten i vägguttaget.

Zet de hoofdschakelaar op "I".  
Flytta huvudströmbrytaren till "I".

Druk op om de taal te kiezen, druk daarna op om het op te slaan! **Alleen bij de eerste installatie.**  
Tryck på för att välja språket och tryck sedan på för att memorera det! **Endast vid första installationen.**

De machine is bezig met opwarmen.  
Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



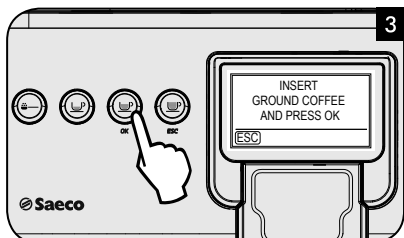
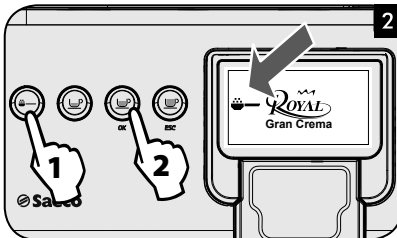
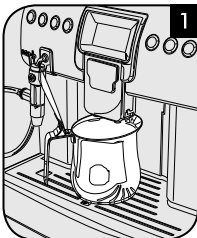
**NL** Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.  
**SV** Placera en behållare under munstycket.

De machine voert een spoelcyclus uit.  
Maskinen utför en sköljningscykel.

Nu is de machine klaar voor gebruik. Haal het kannetje weg.  
Maskinen är nu redo för användning. Ta bort behållaren.

Na de eerste installatie, bij het drukken op de hoofdschakelaar, gaat de toets knipperen. Druk op een willekeurige toets om de machine aan te zetten.  
När huvudströmbrytaren trycks ned efter den första installationen börjar knappen att blinka. Tryck på vilken knapp som helst för att starta maskinen.

## HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL

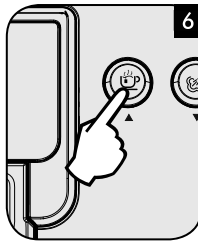
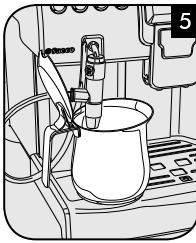
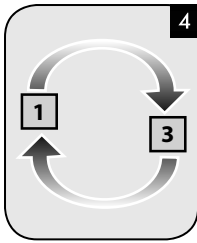


**NL** Plaats een ruim kannetje onder de schenkinrichting.  
**SV** Ställ en rymlig behållare under munstycket.

Selecteer de functie voor de afgifte van voorgemalen kofie door één keer op de toets te drukken. Druk vervolgens op de toets .

Välj funktionen för brygning av förmalt kaffe genom att trycka en gång på knappen .  
Tryck sedan på knappen .

Opmerking: Voeg geen voorgemalen kofie toe in het vak. Druk op de toets . Wacht tot de afgifte klaar is.  
Obs: tillsätt inte förmalt kaffe i facket. Tryck på knappen . Avvakta tills tillflödet har avstannat.



**NL** Herhaal 3 keer de handelingen van punt 1 tot 3, ga vervolgens verder met punt 5.

Leeg na de afgifte het kannetje en zet het onder de schenkinrichting voor water.

Druk op de toets "HEET WATER" om de afgifte van HEET WATER te starten.

Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.

Nu is de machine klaar voor gebruik.

**SV** Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 3 tre gånger och fortsätt sedan med punkt 5.

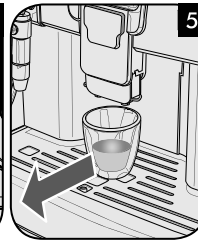
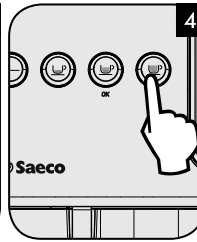
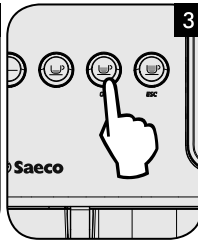
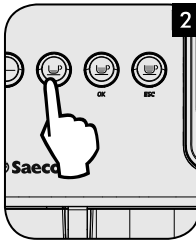
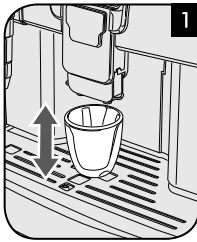
När utflödet har avslutats, töm behållaren och ställ den under vattenmunstycket.

Tryck på knappen "HEET WATER" för att påbörja tillflöde av VARMT VATTEN.

När tillflödet av varmvatten har slutförts, töm behållaren.

Maskinen är nu redo för användning.

### EERSTE ESPRESSO FÖRSTA ESPRESSON



**NL** Stel de schenkinrichting in en plaats een beker/kopje onder de schenkinrichting.

Druk op de toets "ESPRESSO" om een espresso te verstrekken of...

...druk op de toets "ESPRESSO" om een koffie te verstrekken of...

...druk op de toets "ESPRESSO" om een caffè americano te verstrekken.

Neem na beëindiging van het proces de beker/het kopje weg.

**SV** Justera munstycket och placera en mugg/kopp under munstycket.

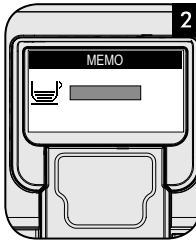
Tryck på knappen "ESPRESSO" för att brygga en espresso eller...

...tryck på knappen "ESPRESSO" för att brygga en kaffe eller...

...tryck på knappen "ESPRESSO" för att brygga en amerikansk kaffe.

Ta bort muggen/koppen när cykeln har avslutats.

### MIJN IDEALE ESPRESSO MIN IDEALISKA ESPRESSO



**NL** Houd de toets "MEMO" ingedrukt totdat "MEMO" wordt weergegeven.

De machine is bezig met programmeren.

De machine begint met de afgifte.

Wacht totdat de gewenste hoeveelheid is bereikt...

... druk opnieuw op "MEMO" om de handeling te stoppen. Opgeslagen!

**SV** Håll knappen "MEMO" nedtryckt tills "MEMO" visas.

Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.

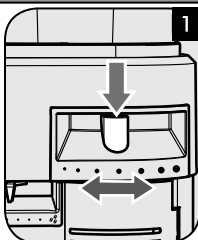
Maskinen påbörjar nu brygningen.

Vänta tills önskad mängd har uppnåtts...

...tryck på "MEMO" för att avsluta momentet. Memorera!

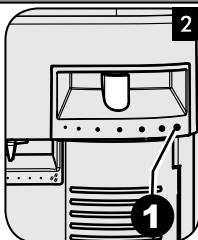
## KOFFIEMOLEN INSTELLEN REGLERING AV KAFFEKVARN

**De hendel voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst aan de rechter kant van de machine, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de koffiemolen in werking is. Vridknappen för reglering av malning som är belägen inuti kaffebehållaren får endast vridas när kaffekvarnen är i funktion.**



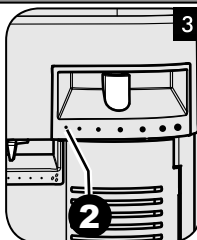
**1** Draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.



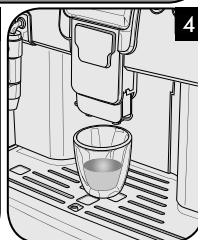
**2** Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.



Selecteer (●). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Välj (●). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.



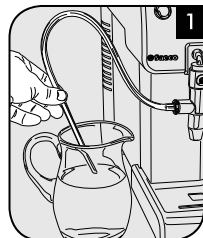
Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

NL

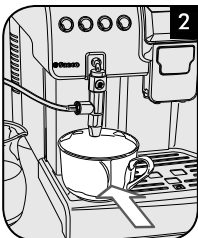
SV

## MELK OPKLOPPEN ATT SKUMMA MJÖLK



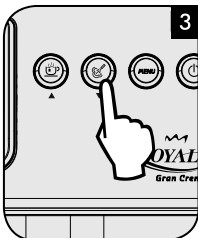
**1** Steek het aanzuigbuisje in de melkkan.

Sätt in insugningsröret i mjölkbehållaren.



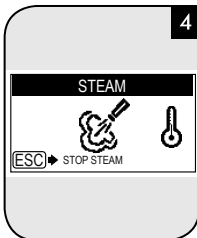
**2** Plaats een kopje onder de Cappuccinatore.

Placera en kaffekopp under Cappuccinatoren.



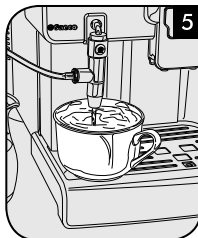
**3** Druk op toets (☺) om de afgifte te starten.

Tryck på knappen (☺) för att påbörja tillflödet.



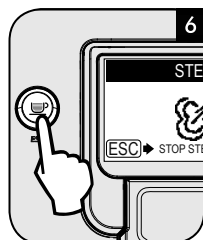
**4** De machine heeft tijd nodig om op te warmen.

Maskinen kräver en viss uppvärmningstid.



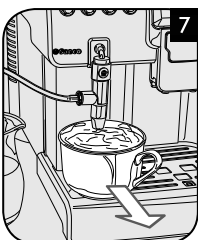
Na beëindiging verstrekt de machine de melkschuim direct in het kopje.

Efter det låter maskinen mjölkskummet rinna ut direkt i koppen.



**6** Druk op toets (☹) om de afgifte te stoppen.

Tryck på knappen (☹) för att avbryta tillflödet.

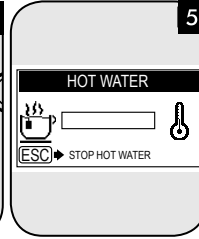
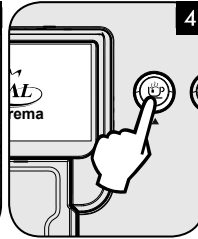
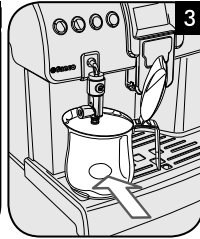
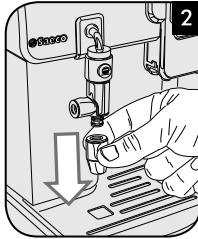
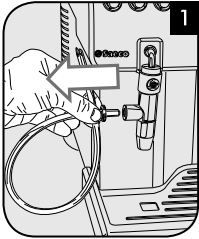


**7** Neem het kopje weg.

Ta bort koppen.

NL

SV

**HEET WATER**  
**VARMVATTEN**


**NL** Haal de pin samen met het aanzuigbuisje uit de Cappuccinatore.

Verwijder het uiteinde van de Cappuccinatore.

Zet een kannetje onder de Cappuccinatore.

Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.

De machine heeft tijd nodig om op te warmen.

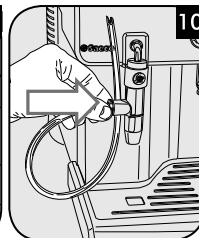
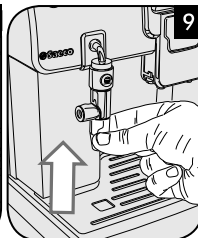
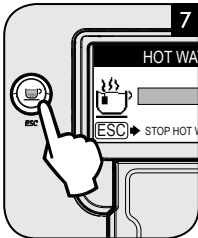
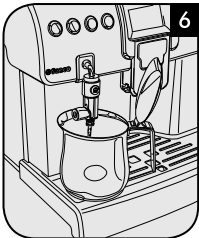
**SV** Ta loss tappan med insugningsröret från Cappuccinatore.

Ta bort Cappuccinatorens nederdel.

Ställ en behållare under Cappuccinatore.

Tryck på knappen  för att påbörja tillflöde av varmvatten.

Maskinen kräver en viss uppvärmningstid.



**NL** Na beëindiging verstrekt de machine het hete water direct in het kannetje.

Druk op toets  om de afgifte te stoppen.

Neem na beëindiging het kannetje weg.

Plaats het uiteinde van de Cappuccinatore tot aan de aanslag.

Plaats de pin samen met het aanzuigbuisje terug in de Cappuccinatore.

**SV** Efter det låter maskinen det varma vattnet rinna ut direkt i behållaren.

Tryck på knappen  för att avbryta tillflödet.

När utflödet har avslutats, ta bort behållaren.

För in Cappuccinatorens nederdel tills det tar stopp.

Placera tillbaka tappan med insugningsröret i Cappuccinatore.

**ONTKALKING - 35 MIN.**  
**AVKALKNING - 35 MIN.**

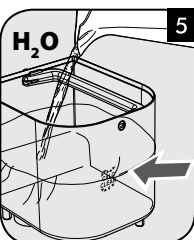
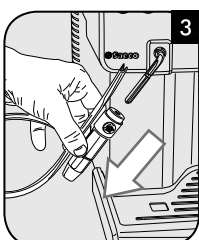
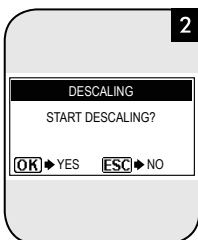
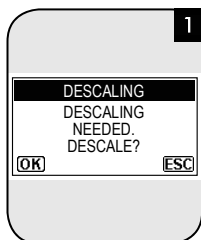


**A** Het display (A) verschijnt wanneer de machine een ontkalkingscyclus nodig heeft. Bij het volgende starten, wordt het display (B) weergegeven waarmee men snel naar de ontkalkingscyclus kan gaan.

**NL** Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!

**SV** Skärmen (A) visas när maskinen är i behov av en avkalkningscykel. Vid nästa start visas skärmen (B) som gör att man snabbt kan komma åt avkalkningscykeln.

Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!



**NL** Druk op de toets om in het ontkalkingsmenu te gaan.

Druk op de toets om de ONTKALKINGSCYCLUS te starten.

Haal de Cappuccinatore van het stoom-/heetwaterpijpie.

Gooi de ontkalkingsoplossing erin.

Vul het met vers water tot aan het niveau aangegeven met het symbool.

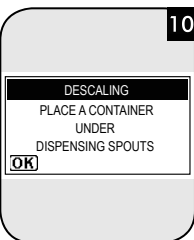
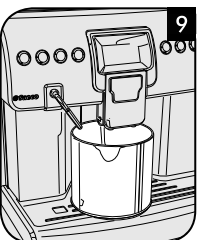
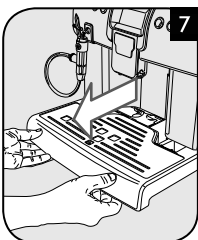
**SV** Tryck på knappen för att öppna avkalkningsmenyn.

Tryck på knappen för att påbörja cykeln för AVKALKNING.

Ta bort Cappuccinatoren från ång-/varmvattenröret.

Häll i avkalkningsmedlet.

Fyll på med friskt dricksvatten upp till nivån som indikeras av symbolen.



**NL** Plaats het reservoir weer terug in de machine. Druk op de toets .

Ontdoe het lekbakje van alle aanwezige vloeistoffen.

Plaats het lekbakje weer. Druk op de toets .

Plaats een ruim kannetje (1,5 l) onder het stoom-/heetwaterpijpie in de schenkinrichting.

Na de beker te hebben geplaatst, druk op de toets .

**SV** Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen .


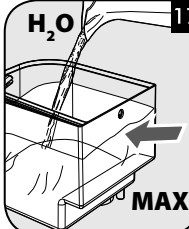

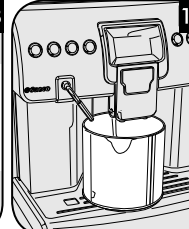
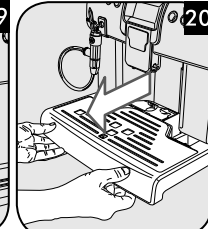
Töm droppupsamlaren på all vätska.

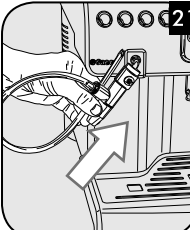
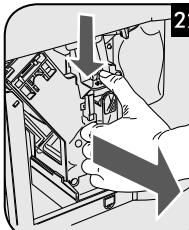
Sätt tillbaka droppupsamlaren. Tryck på knappen .

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under ång-/varmvattenröret och munstycket.

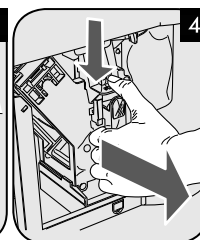
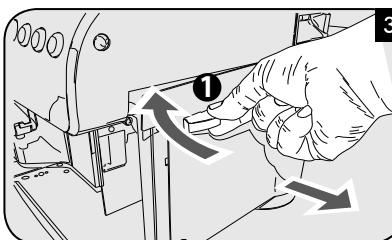
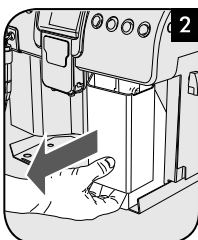
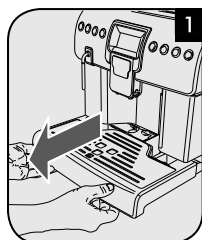
När du har ställt dit behållaren, tryck på knappen .

				
<p><b>NL</b> De machine begint de ontkalkingscyclus.</p> <p><b>SV</b> Maskinen påbörjar avkalkningscykeln.</p>	<p>Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets .</p> <p>Skölj av och fyll på behållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen .</p>	<p>Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek en druk vervolgens op de toets .</p> <p>Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den i dess position. Tryck därefter på knappen .</p>	<p>Leeg het kannetje en plaats het onder het stoom-/heetwaterpijpe en de schenkinrichting. Druk op de toets .</p> <p>Töm och ställ tillbaka behållaren under ång-/varmvattenröret och munstycket. Tryck på knappen .</p>	<p>De machine begint de spoelcyclus.</p> <p>Maskinen påbörjar sköljningscykeln.</p>

				
<p><b>NL</b> De spoelcyclus is beëindigd.</p> <p><b>SV</b> Sköljningscykeln är nu klar.</p>	<p>Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.</p> <p>Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.</p>	<p>De machine is gereed voor gebruik.</p> <p>Maskinen är redo för användning.</p>	<p>Haal het kannetje weg.</p> <p>Ta bort behållaren.</p>	<p>Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.</p> <p>Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.</p>

	
<p><b>NL</b> Installeer de Cappuccinatore.</p> <p><b>SV</b> Installera Cappuccinatoren.</p>	<p>Haal de Koffie-unit eruit en spoel het af.</p> <p>Dra ut och skölj av bryggruppen.</p>

**REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT**  
**RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN**

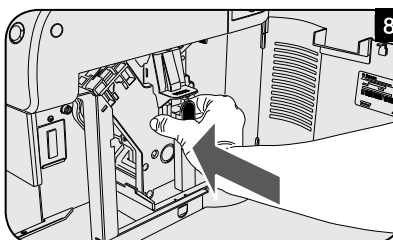
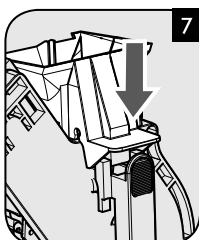
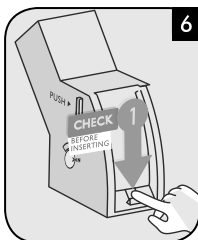
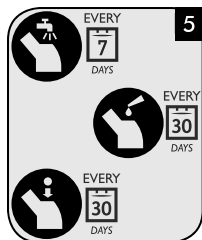


**NL** Haal het lekbakje eruit.  
**SV** Ta ut droppupsamlaren.

Verwijder de koffiediklade.  
Ta ut supplådan.

Open de serviceklep:  
1) draai de hendel 90° met de klok mee;  
2) trek de serviceklep naar u toe.  
Öppna serviceluckan:  
1) vrid spaken medurs 90°;  
2) dra luckan mot dig.

Haal de centrale koffie-unit eruit: trek aan de handgreep en druk op de toets «PRESS». Ta ut brygggruppen: dra i handtaget och tryck på knappen "PRESS".



**NL** Voer het onderhoud aan de Koffie-unit uit.  
**SV** Utför underhåll av brygggruppen.

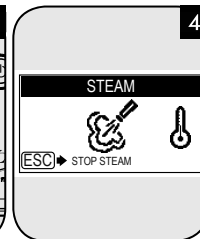
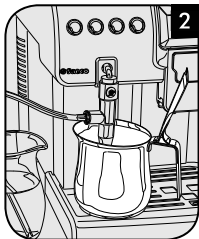
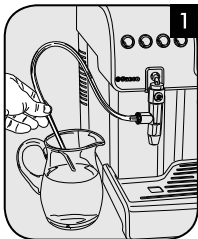
Controleer de uitlijning.  
Kontrollera placeringen.

DRUK en plaats vervolgens de koffie-unit.  
TRYCK NED och för sedan in brygggruppen.

Sluit de serviceklep. Plaats de koffiediklade en het lekbakje weer terug.  
Stäng serviceluckan. Sätt tillbaka supplådan och droppupsamlaren.

**REINIGING CAPPUCCINATORE**  
**RENGÖRING AV CAPPUCCINATOREN**

EVERY  
**1**  
DAY



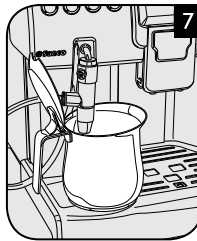
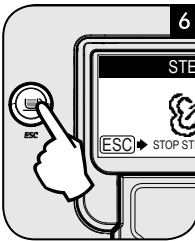
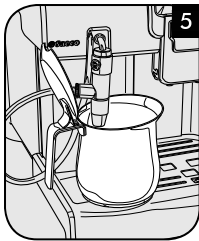
**NL** Dagelijks  
**SV** Dagligen

Steek het aanzuigbuisje in de kan met vers water.  
Sätt in insugningsröret i behållaren med friskt dricksvatten.

Zet een kannetje onder de Cappuccinatore.  
Ställ en behållare under Cappuccinatoren.

Druk op toets ☒ om de afgifte te starten.  
Tryck på knappen ☒ för att påbörja tillflödet.

De machine heeft tijd nodig om op te warmen.  
Maskinen kräver en viss uppvärmningstid.



**NL** Na beëindiging verstrekt de machine het water in het kannetje.

Wanneer er helder water uitkomt, druk op de toets om de afgifte te stoppen.

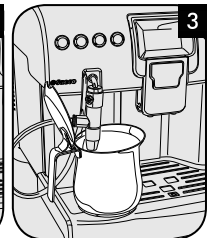
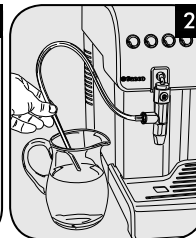
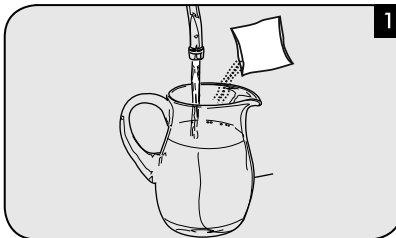
Neem het kannetje weg.

**SV** Efter det låter maskinen vattnet rinna ut i behållaren.

När vattnet är slut, tryck på knappen för att avbryta utflödet.

Ta bort behållaren.

EVERY  
  
 30  
 DAYS



**NL** **Maandelijks**

Gooi de inhoud van de Saeco Milk Circuit Cleaner in een kan. Voeg een ½ l lauw water toe en wacht tot het product geheel is opgelost.

Steek het aanzuigbuisje in de kan.

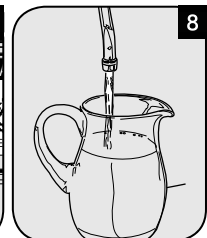
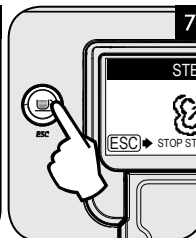
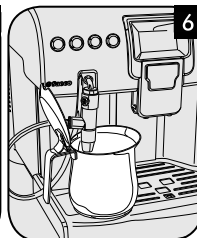
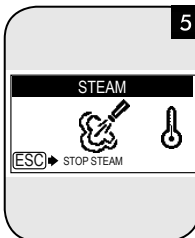
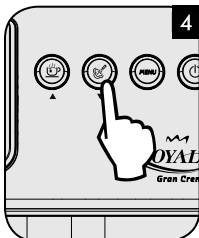
Zet een lege bak onder de Cappuccinator.

**SV** **Månatligen**

Häll i en förpackning Saeco Milk Circuit Cleaner i en behållare. Ha i ½ l ljummet vatten och vänta tills produkten har upplösts helt.

Sätt in insugningsröret i behållaren.

Ställ en tom behållare under Cappuccinatoren.



**NL** Druk op toets om de afgifte te starten.

De machine heeft tijd nodig om op te warmen.

Na beëindiging van de verwarming verstrekt de machine de oplossing in het kannetje.

Wanneer de oplossing op is, druk op de toets om de afgifte te stoppen.

Spoel het kannetje grondig af en vul het met een ½ l vers water dat gebruikt zal worden voor de spoelcyclus.

**SV** Tryck på knappen för att påbörja tillflödet.

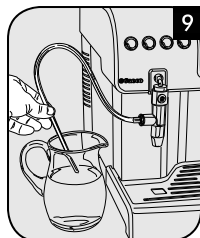
Maskinen kräver en viss uppvärmningstid.

Efter uppvärmningen låter maskinen medlet rinna ut i behållaren.

När medlet är slut, tryck på knappen för att avbryta utflödet.

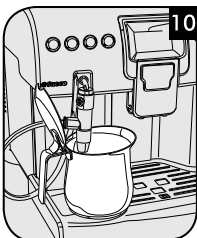
Skölj behållaren noggrant och fyll på med ½ l friskt dricksvatten som kommer att användas för sköljningscykeln.





**NL** Steek het aanzuigbuisje in de kan.

**SV** Sätt in insugningsröret i behållaren.



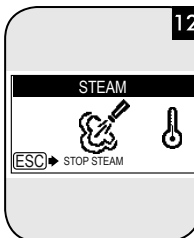
**NL** Leeg het bakje en plaats het terug onder de Cappuccinatore.

**SV** Töm behållaren och ställ tillbaka den under Cappuccinatoren.



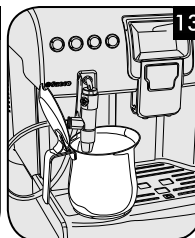
**NL** Druk op toets om de afgifte te starten.

**SV** Tryck på knappen för att påbörja tillflödet.



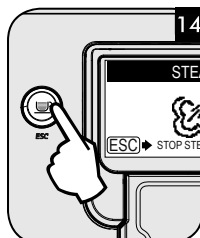
**NL** De machine heeft tijd nodig om op te warmen.

**SV** Maskinen kräver en viss uppvärmningstid.



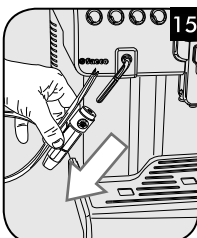
**NL** Na beëindiging van de verwarming verstrekt de machine het water in het kannetje.

**SV** Efter uppvärmningen låter maskinen vattnet rinna ut i behållaren.



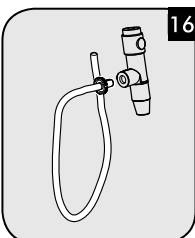
**NL** Wanneer de oplossing op is, druk op de toets om de afgifte te stoppen.

**SV** När medlet är slut, tryck på knappen för att avbryta utflödet.



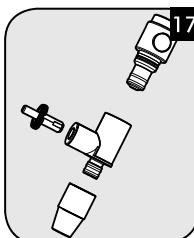
**NL** Haal de Cappuccinatore uit de machine.

**SV** Dra ut Cappuccinatoren från maskinen.



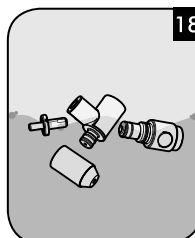
**NL** Haal het aanzuigbuisje eruit.

**SV** Ta bort insugningsröret.



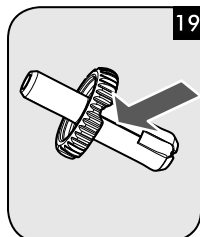
**NL** Demonteer de onderdelen die in de afbeelding worden aangegeven.

**SV** Nedmontera komponenterna såsom visas på bilden.



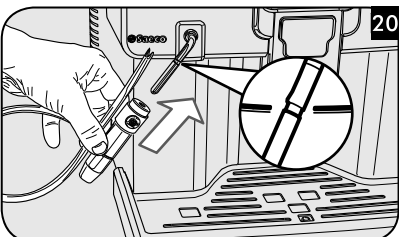
**NL** Was alle onderdelen af met lauw water of in de vaatwasmachine.

**SV** Rengör alla komponenter i ljummet vatten eller i diskmaskin.



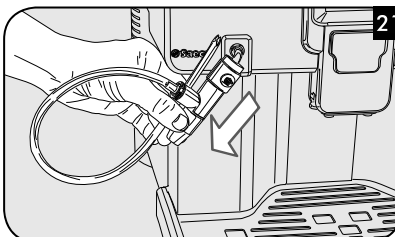
**NL** Controleer of eventuele melkresten verwijderd zijn.

**SV** Försäkra dig om att eventuella mjölkrester har tagits bort.



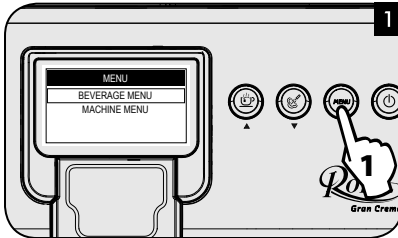
**NL** Plaats de Cappuccinatore op de plek op het stoompijpe tot dat het vastklikt.


**SV** För in Cappuccinatoren på ångröret tills den låser sig i stopplåget.




**NL** Indien de Cappuccinatore er te ver wordt ingestoken (verder dan de aangegeven plek), zou het niet goed kunnen functioneren, omdat het dan geen melk kan aanzuigen. Beëindig in dat geval de afgifte, laat de Cappuccinatore afkoelen en verplaats het EEN KLEIN BEETJE naar beneden om het te plaatsen op de plek die wordt aangegeven in (Afb. 20). Houd u aan deze procedure om de juiste functionering van de Cappuccinatore te herstellen.

**SV** Om Cappuccinatoren sätts in ända till gränslåget (bortom den markerade platsen) kan det hända att den inte fungerar korrekt eftersom den inte kan suga upp mjölken. Avbryt i sådana fall tillflödet, vänta tills Cappuccinatoren har kylts ned och flytta den en ANING nedåt för att placera tillbaka den på dess rätta plats (Fig. 20). Följ denna procedur för att återställa Cappuccinatorens korrekta funktion.

**MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD**  
**MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL**


Druk op de toets .

Tryck på knappen .

1

Wanneer men in de programmeermodus gaat, hebben de toetsen andere functies:

toets  = OK (bevestiging van een keuze of een uitgevoerde wijziging)

toets  = ▲ (in het menu omhoog scrollen)

toets  = ▼ (in het menu omlaag scrollen)

toets  = ESC (bevestiging van het verlaten van een geselecteerde menu-ingang)

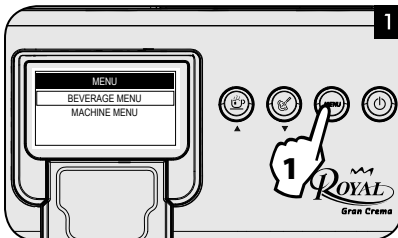
När man har gått in i konfigurationsläget fyller knapparna andra funktioner:

knappen  = OK (bekräftar ett utförd val eller en utförd ändring)


knappen  = ▲ (bläddrar uppåt i menyn)

knappen  = ▼ (bläddrar nedåt i menyn)

knappen  = ESC (bekräftar att man lämnar ett val)

**DRANKMENU**  
**DRYCKMENY**


**NL** Druk op de toets  om de menu-ingang "DRANKMENU" te selecteren.

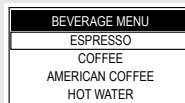
**SV** Tryck på knappen  för att välja posten "DRYCKMENY".

1

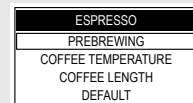
Druk op de toets  om de menu-ingang "ESPRESSO" te selecteren en druk op de toets  om in het menu te gaan.


Tryck på knappen  för att välja posten "ESPRESSO" och knappen  för att gå in i menyn.



2



3



Druk op de toets  om de menu-ingang "VOORINFUSIE" te selecteren en druk op de toets  om in het menu te gaan.

Tryck på knappen  för att välja posten "FÖRINFUSION" och knappen  för att gå in i menyn.

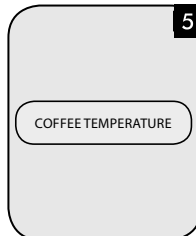
4



**NL** Met deze functie kan de voorinfusie afgesteld worden. Voor de afgifte wordt de koffie licht bevochtigd om het gehele aroma te verspreiden.

**SV** Med den här funktionen kan förinfusionen regleras. Kaffet fuktas lätt innan det bryggs för att frigöra all dess arom.

5



In dit gedeelte kan de schenkt temperatuur van de koffie worden geprogrammeerd.

Här kan man konfigurera temperaturen på det bryggda kaffet.

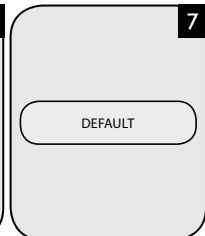
6



In dit gedeelte kan de hoeveelheid koffie die wordt verstrekt voor elke geselecteerde drank worden geprogrammeerd.

Här kan man konfigurera mängden kaffe som ska bryggas för varje vald dryck.

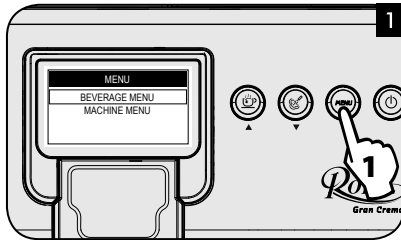
7




Voor elke drank is het mogelijk om de door de producent origineel ingestelde standaard waarden te resetten.

För varje dryck är det möjligt att återställa de ursprungliga standardvärdena som har ställts in av tillverkaren.



## MACHINE MENU MASKINMENY





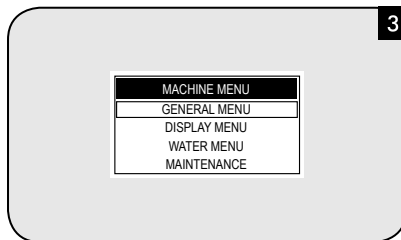
NL Druk op de toets .

SV Tryck på knappen .



Druk op de toets  om naar beneden te scrollen en druk op de toets  om in het MACHINE MENU te gaan.

Tryck på knappen  för att bläddra nedåt och knappen  för att gå in i MASKINMENY.



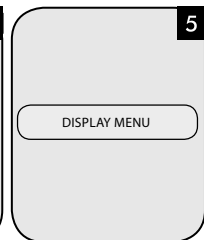
NL Selecteer de menu-ingangen. Het is mogelijk de machine te beheren en het onderhoud uit te voeren.

SV Välj posterna. Man kan hantera maskinen och utföra underhåll av denna.



Met dit menu kunnen de werkparameters van de machine worden gewijzigd.

Med den här menyn kan man ändra maskinens driftsparametrar.



Met dit menu kunnen de parameters voor de weergave gewijzigd worden.

Med den här menyn kan man ändra visningsparametrarna.



NL Met dit menu kan de waterhardheid ingesteld worden en de waterfilter beheerd worden.

SV Med den här menyn kan man ställa in vattenhårheten och hantera vattenfiltret.






Met dit menu kunnen de onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Med den här menyn kan man utföra underhållsmomenten.

**WAARSCHUWINGEN**  
**VARNING**

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	CLOSE SIDE DOOR »!«	INSERT DRIP TRAY »!«	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER »!«	CLOSE HOPPER DOOR »!«	REFILL WATER TANK »!«
NL	Sluit de serviceklep.	Plaats het lekbakje.	Plaats de koffiediklade.	Sluit de deksel van het koffiebonereservoir.	Haal het reservoir eruit en vul het met vers drinkwater.
SV	Stäng serviceluckan.	Sätt in droppupsamlaren.	Sätt in supplådan.	Stäng locket till bönkaffebehållaren.	Ta ut vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten.

	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
	INSERT BREW GROUP »!«	ADD COFFEE »!«			
NL	Plaats de Centrale Koffie-unit.	Vul het reservoir met koffiebonen.	De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het Onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.	Vervang de waterfilter "Intenza" met een nieuwe.	Na enkele cycli is het nodig de koffiediklade te legen.
SV	Sätt in bryggruppen på dess plats.	Fyll på behållaren med bönkaffe.	Maskinen måste avkalkas. Gå till menyen Underhåll för att välja och starta cykeln.	Byt ut vattenfiltret "Intenza" mot ett nytt.	När några cykler har utförts är det nödvändigt att tömma supplådan.

	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER »!«	RESTART TO SOLVE »!«	DESCALING DESCALING NEEDED. DESCALE? <input type="button" value="OK"/> <input type="button" value="ESC"/>
NL	Haal de koffiediklade er uit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.	Zet de machine uit en zet haar na 30 seconden weer aan. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met de technische service. Noteer de weergegeven code (E xx).	Indien nadat de machine is aangezet deze pagina verschijnt, dan betekent dat dat het nodig is een ontkalkingscyclus uit te voeren. Zie de betreffende paragraaf.
SV	Ta ut och töm supplådan med maskinen påslagen.	Stäng av maskinen och sätt på den igen efter 30 sekunder. Om problemet kvarstår, kontakta kundservice. Anteckna koden (E xx) som visas.	Om denna sida visas efter det att maskinen har startats innebär detta att en avkalkningscykel behöver utföras. Se det tillhörande avsnittet.



### NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

#### Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
 Trekk i støpselet og ikke i selve kablet. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

#### Advarsel

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingsystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


#### Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

## FI - Turvallsuvsuhjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallsuvsuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihkettuna kehon osia kohti: palovamman vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.

- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallsuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunaa, lämmitys-laitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehua vettä. Käytä vain kylmää vettä.

- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäähtyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.


### Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

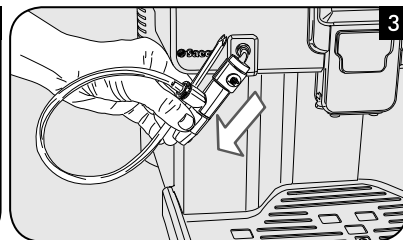
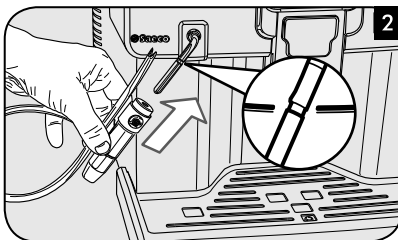
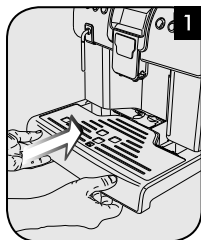
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli  osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrästä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöajan lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankkittiin.

## FØRSTE INSTALLASJON ENSIMMÄINEN ASENNUS



**NO**  
Sett inn dråpesamleren så langt den går.

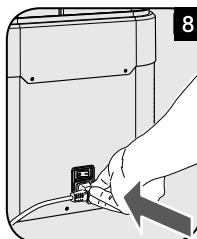
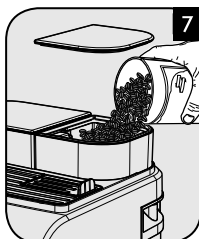
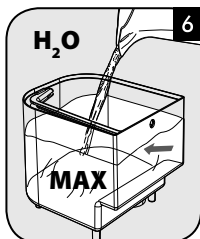
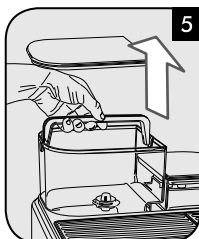
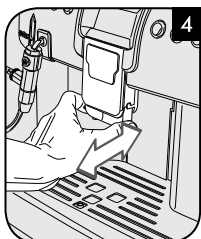
Trekk Cappuccinatore med oppsugingsrøret fra emballasjen. Sett inn Cappuccinatore helt til du hører at den festes på plass i oppsugingsrøret.

Hvis Cappuccinatore er satt inn så langt det går (lenger enn den avmerkede posisjonen), vil denne kunne fungere feil, fordi den ikke klarer å suge opp melken. I så fall må du avslutte uttaket, la enheten kjøles ned og så flytte den **FORSIKTIG** nedover for å plassere den på plassen som er vist i Fig. 2.

**FI**  
Työnnä tippa-alusta ääri-asettoon saakka.

Poista pakkauksesta Cappuccinatore imuputken kanssa. Työnnä Cappuccinatorea, kunnes tunnet sen napsahtavan höyryputkessa ovelle osoitetulle paikalleen.

Jos Cappuccinatore työnnetään ääriasettoon saakka (korostettua kohtaa pidemmälle), se ei mahdollisesti toimi kunnolla, koska se ei kykene imemään maitoa; kyseisessä tapauksessa lopeta annostelu, anna jäähtyä ja siirrä sitä sitten **HIEMAN** alemmaksi sen asettamiseksi oikealle paikalleen kuvan 2 mukaisesti.



**NO**  
Kontroller at uttaket er korrekt plassert.

Ta av lokket og ta vannbeholderen ut av festet, kun ved hjelp av håndtaket.

Fyll beholderen med friskt drikkevann opp til MAX-nivået, sett den inn i maskinen igjen og sett på lokket.

Ta av lokket og hell kaffebønnene langsomt ned i beholderen. Sett lokket tilbake på plass.

Sett pluggen inn på maskinen.

**FI**  
Varmista että suutin on asennettu oikein.

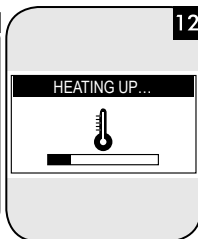
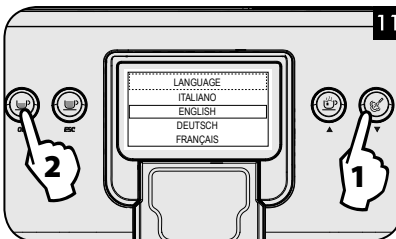
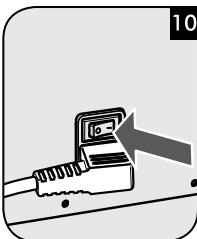
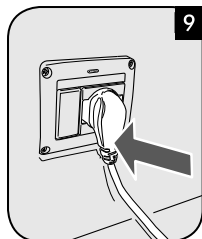
Nosta kansi ja poista vesisäiliö paikaltaan käyttäen ainoastaan toimitettua kahvaa.

Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja aseta se takaisin keittimeen yhdessä kannen kanssa.

Poista kansi ja kaada kahvipapuja hitaasti säiliöön. Aseta kansi takaisin paikalleen.

Työnnä pistoke keittimeen.



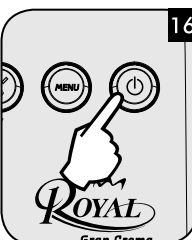
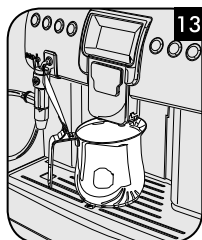


**NO** Sett støpselet inn i en stikkontakt.  
**FI** Aseta virtapistoke seinäpistorasiaan.

Sett hovedbryteren på "I".  
Aseta päävirtakatkaisin asentoon "I".

Trykk på for å velge språk, og trykk deretter på for å lagre språket! **Kun for første installasjon.**  
Paina kielen valitsemiseksi ja paina sitten sen tallentamiseksi! **Vain ensimmäisen asennuksen yhteydessä.**

Maskinen er i oppvarmingsfasen.  
Keitin on kuumennusvaiheessa.



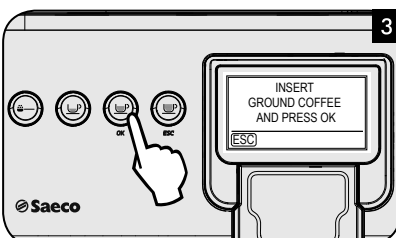
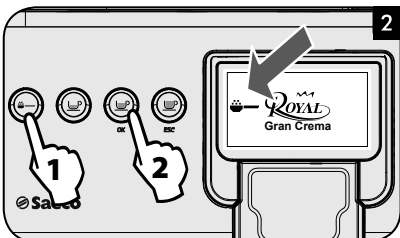
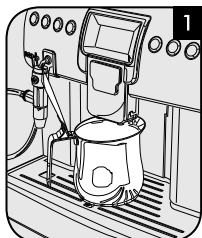
**NO** Plasser en beholder under uttaket.  
**FI** Aseta astia suuttimen alle.

Maskinen foretar en skyllesyklus.  
Keitin suorittaa huuhtelujakson.

Nå er maskinen klar til bruk. Fjern beholderen.  
Nyt keitin on käyttövalmis. Poista astia.

Etter første installasjon, når du trykker på hovedbryteren blinker tasten . Trykk på en hvilken som helst tast for å slå på maskinen.  
Ensimmäisen asennuksen jälkeen painettaessa virtakatkaisinta, näppäin vilkkuu. Paina mitä tahansa näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



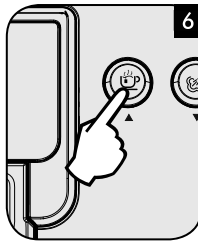
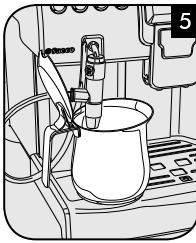
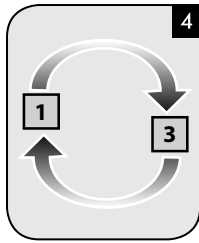
**NO** Plasser en romslig beholder under uttaket.  
**FI** Aseta tilava astia suuttimen alle.

Velg funksjonen for uttak av forhåndsmalt kaffe ved å trykke én gang på tasten . Trykk deretter på tasten .

Valitse esijauhetun kahvin annostelutoiminto painaen kerran näppäintä . Paina sitten näppäintä .

**Merk:** Ikke fyll forhåndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten . Vent til uttaket er avsluttet.

Huomautus: Älä lisää esijauhetta kahvia lokeroon. Paina näppäintä . Odota, kunnes annostelu päättyy.



**NO** Gjenta operasjonen fra punkt 1 til punkt 3 tre ganger. Gå deretter til punkt 5.

Når uttaket er over tommer du beholderen og plasser den under vannuttaket.

Trykk på tasten "☺" for å sette i gang uttak av HOT WATER.

Når uttaket av varmt vann er ferdig, tømmer du beholderen.

Nå er maskinen klar til bruk.

**E** Toista kohtien 1-3 toimenpiteet 3 kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.

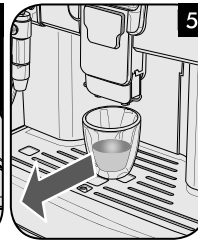
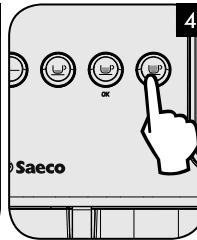
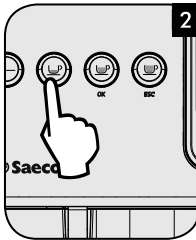
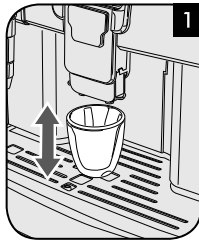
Annostelun päätyttyä tyhjennä astia ja aseta se uudelleen vesisuuttimen alle.

Paina näppäintä "☺" käynnistäaksesi KUUMAN VEDEN annostelun.

Kuuman veden annostelun päätyttyä tyhjennä astia.

Nyt keitin on käyttövalmis.

### FØRSTE ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHLVI



**NO** Reguler uttaket og plasser en kopp under uttaket.

Trykk på tasten ☺ for å tilberede en espresso eller...

...trykk på tasten ☺ for å tilberede en kaffe eller...

...trykk på tasten ☺ for å tilberede en amerikansk kaffe.

Når prosessen er over, fjern koppen.

**E** Säädä suutin ja aseta muki/ kuppi suuttimen alle.

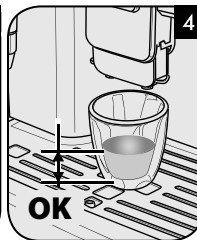
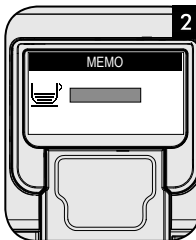
Paina näppäintä ☺ espressokahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä ☺ tavallisen kahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä ☺ amerikkalaisen kahvin annostelemiseksi.

Prosessin päätyttyä ota muki/kuppi pois.

### MIN IDEALESRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHLVINI



**NO** Hold tasten ☺ inne til meldingen "MEMO" vises.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Maskinen starter uttaket.

Vent til du oppnår ønsket mengde...

... trykk på ☺ for å avslutte operasjonen. Lagret!

**E** Pidä näppäintä ☺ painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy "MEMO".

Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Keitin aloittaa annostelun.

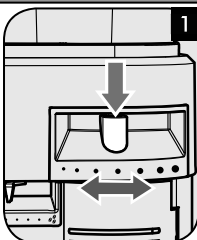
Odota, kunnes haluttu määrä saavutetaan...

... paina ☺ toimenpiteen päättämiseksi. Tallennettu!

## REGULERING AV KAFFEKVERN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

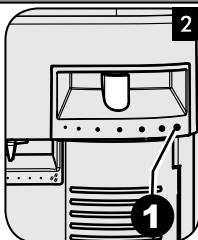
Spaken som regulerer kvernen, plassert på høyre side av maskinen, skal KUN dreies når kaffekvernen er i funksjon.

Keittimen oikealla puolella sijaitsevaa jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun kahvimylly on toiminnassa.



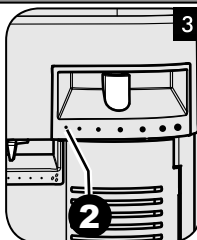
Vri i velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk.

Käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.



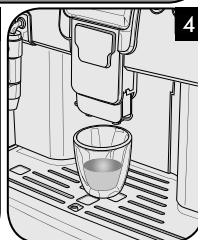
Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapahtoisille seoksille.



Velg (●). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

Valitse (●). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapahtoisille seoksille.



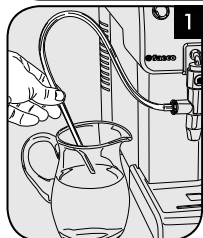
Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annostelee 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

NO  
FI

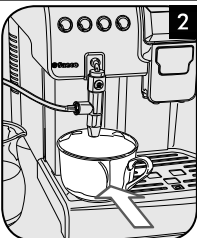
Norsk  
Suomi

## HVORDAN SKUMME MELKEN MITEN VAHDOTTAA MAITOA



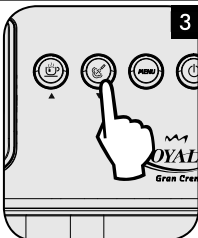
Putt oppsugingsrøret i melkebeholderen.

Työnnä imuputki maitosäiliöön.



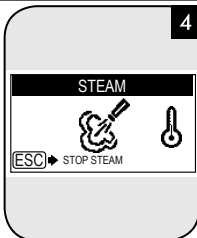
Sett en kaffekopp under Cappuccinatoren alle.

Aseta kuppi Cappuccinatorin alle.



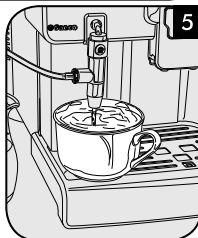
Trykk inn tasten ☞ for å sette i gang uttaket.

Paina näppäintä ☞ annostelun käynnistämiseksi.



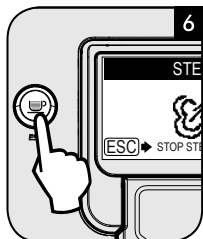
Maskinen trenger litt tid til å varmes opp.

Keitin vaatii tietyn ajan esilämmitystä varten.



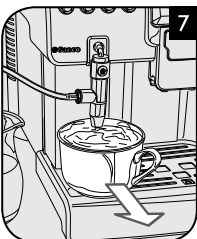
Når den er klar, fører maskinen melkeskummet ut direkte i koppen.

Lopuksi keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.



Trykk på tasten ☞ for å avbryte uttaket.

Paina näppäintä ☞ annostelun keskeyttämiseksi.

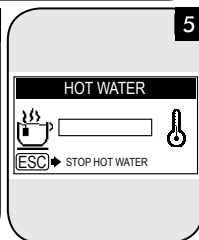
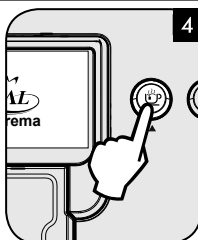
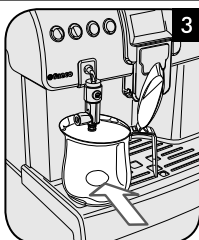
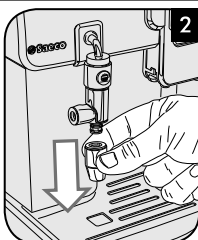
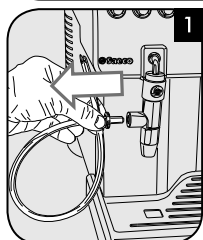


Ta bort koppen.

Poista kuppi.

NO  
FI


## VARMT VANN KUUMA VESI



**NO** Fjern knotten med oppsugingsrøret fra Cappuccinatoren.

Fjern den siste delen Cappuccinatoren.

Plasser en beholder under Cappuccinatoren.


Trykk på tasten  for å sette i gang uttak av varmt vann.

Maskinen trenger litt tid til å varmes opp.

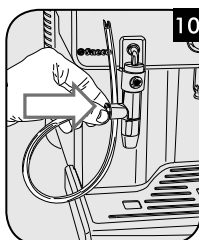
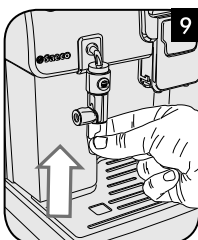
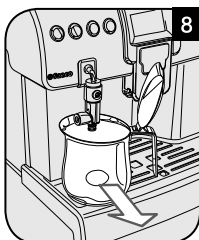
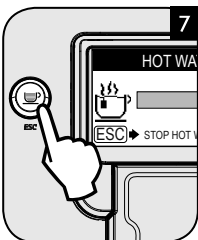
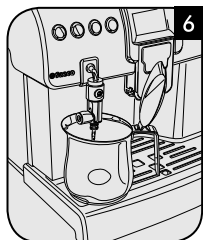
**FI** Irrota tappi imuputken kanssa Cappuccinatoresta.

Irrota Cappuccinatoren päätyosa.

Aseta astia Cappuccinatoren alle.

Paina näppäintä  käynnistääksesi kuumaa vettä annostelun.

Keitin vaatii tietyn ajan esilämmitystä varten.



**NO** Når den er klar, fører maskinen det varme vannet ut direkte i koppen.


Trykk på tasten  for å avbryte uttaket.

Når du er ferdig fjerner du beholderen.

Sett den siste delen av Cappuccinatoren inn så langt det går.

Sett knotten med oppsugingsrøret på plass i Cappuccinatoren igjen.

**FI** Lopuksi keitin annostelee kuumaa vettä suoraan astiaan.

Paina näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.

Lopuksi ota astia pois.

Työnnä Cappuccinatoren päätyosa ääriasentoon.

Aseta tappi imuputken kanssa Cappuccinatoreen.

## AVKALKING - 35 MIN. KALKINPOISTO - 35 MIN.

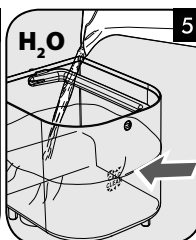
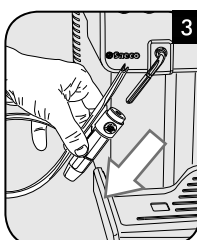
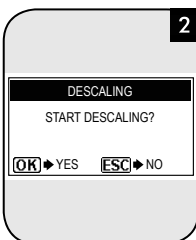
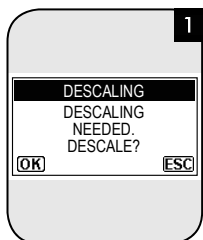
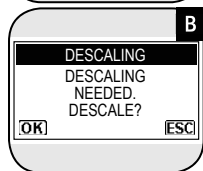


**A** Displayet (A) dukker opp når maskinen trenger en avkalkingscyklus. Ved neste oppstart vises displayet (B), som gir rask adgang til avkalkingscyklusen.

**NO** Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!

Näyttö (A) ilmestyy, kun keitin vaatii kalkinpoistojakson suorittamista. Seuraavan käynnistyksen yhteydessä näytetään näyttö (B), jonka kautta päästään nopeasti kalkinpoistojaksoon.

**FI** Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!



**NO** Trykk på tasten for å få adgang til avkalkingsmenyen.

Trykk på tasten for å sette i gang AVKALKINGS-SYKLUSEN.

Fjern Cappuccinatore fra damp-/varmtvannsrøret.

Hell i avkalkingsløsningen.

Fyll opp med friskt drikkevann opp til nivået avmerket med symbolet.

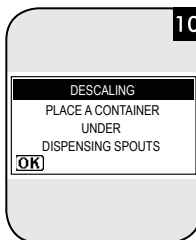
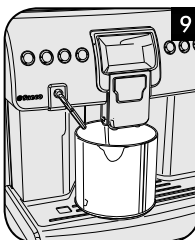
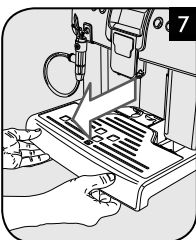
**FI** Paina näppäintä päästäksesi kalkinpoistovalikkoon.

Paina näppäintä käynnistääksesi KALKINPOISTO-JAKSO.

Irrota Cappuccinatore höyry/kuumavesiputkesta.

Kaada kalkinpoistoineriuosta.

Täytä raikkaalla vedellä symbolilla osoitettuun tasoon asti.



**NO** Sett beholderen på plass på maskinen igjen.

Trykk på tasten .

Tøm dråpesamleren for alle væsker.

Sett inn dråpesamleren igjen.

Trykk på tasten .

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.

Trykk på tasten etter å ha plassert beholderen.

**FI** Aseta säiliö takaisin keittiimeen.

Paina näppäintä .

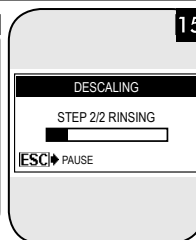
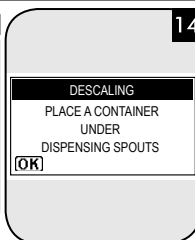
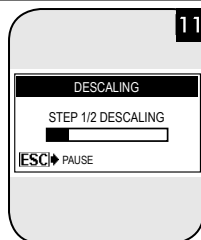
Tyhjennä tippa-alusta kaikista siinä olevista nesteistä.

Laita tippa-alusta takaisin.


Paina näppäintä .


Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja suuttimen alle.


Kun astia on asetettu paikalleen, paina näppäintä .



**NO** Maskinen starter avkalkingscyklusen.


Skyll og fyll opp beholderen med friskt drikkevann til nivået MAX. Trykk på tasten 


Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen, trykk deretter på tasten 


Tøm og sett beholderen på plass under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket. Trykk på tasten 

Maskinen starter skyllesyklusen.

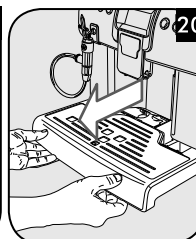
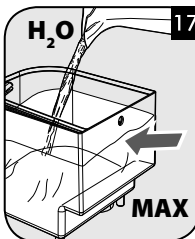
**FI** Keitin aloittaa kalkinpoistojakson.

Huuhtelee ja täyttää säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä 

Tyhjennä tippa-alusta ja laita se paikalleen, paina sitten näppäintä 

Tyhjennä ja aseta astia takaisin höyry/kuumavesiputken ja suuttimen alle. Paina näppäintä 

Keitin aloittaa huuhtelujakson.



**NO** Skyllesyklusen er avsluttet.

Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Maskinen er klar til bruk.

Fjern beholderen.

Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

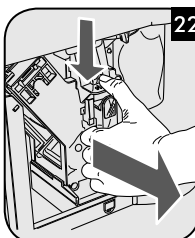
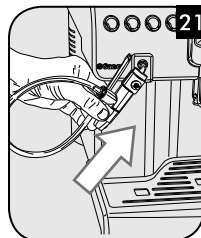
**FI** Huuhtelujakso on päättynyt.

Huuhtelee säiliö ja täyttää se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Keitin on käyttövalmis.

Poista astia.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



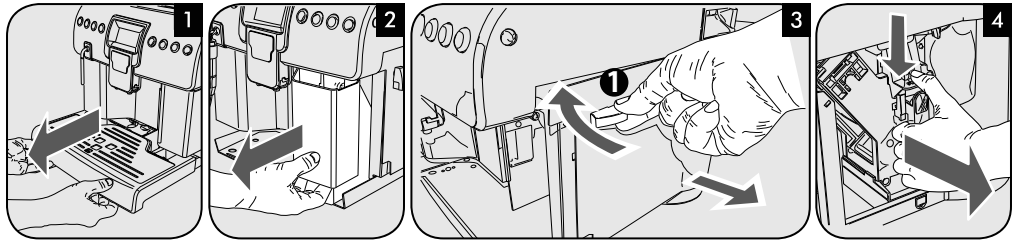
**NO** Installer Cappuccinatore.

Ta ut og skyll kaffeenheten.

**FI** Asenna Cappuccinatore.

Poista ja huuhtelee kahviyksikkö.

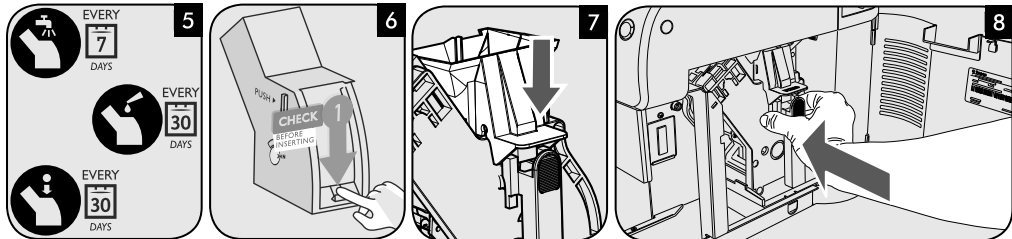
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN  
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



NO	Trekk ut dråpesamleren.	Ta ut grutsamleren.	Åpne betjeningsluken: 1) vri spaken 90° i klokkerretningen, 2) trekk luken mot deg.	Ta ut kaffeenheten: Dra i håndtaket og trykk på tasten «PRESS».
FI	Irrota tippa-alusta.	Irrota sakkasäiliö.	Avaa huoltoluukku: 1) käännä vipua 90° myötäpäivään; 2) vedä luukua itseäsi kohden.	Irrota kahviyksikkö: vedä kahvaa ja paina näppäintä «PRESS».

Norsk

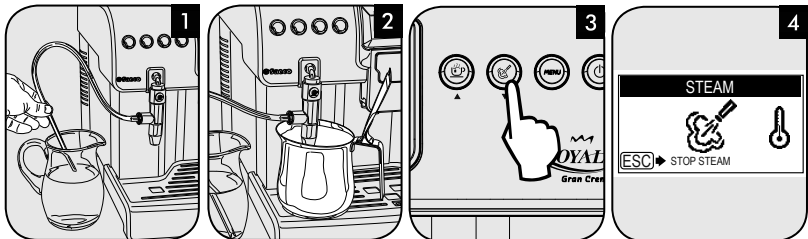
Suomi



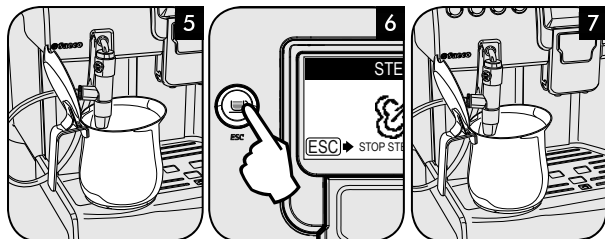
NO	Foreta vedlikehold av kaffeenheten.	Kontroller reguleringen.	TRYKK på og sett deretter inn kaffeenheten.	Steng betjeningsluken. Sett grutsamleren og dråpesamleren på plass igjen.
FI	Huolla kahviyksikkö.	Tarkista kohdistus.	PAINA ja aseta sitten kahviyksikkö.	Sulje huoltoluukku. Aseta sakkasäiliö ja tippa-alusta paikoilleen.

RENGJØRING AV CAPPUCINATORE  
CAPPUCINATOREN PUHDISTUS

EVERY  
1  
DAY

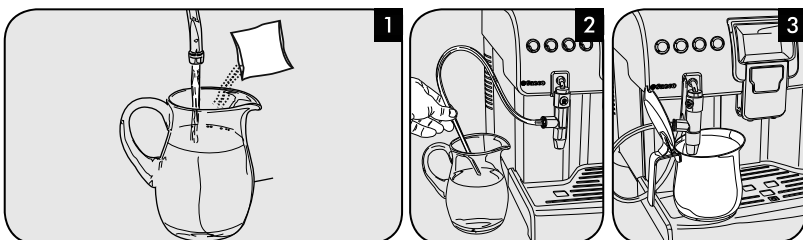


NO	Daglig	Putt oppsugingsrøret i beholderen med friskt vann.	Plasser en beholder under Cappuccinatoren.	Trykk inn tasten for å sette i gang uttaket.	Maskinen trenger litt tid til å varmes opp.
FI	Päivittäin	Työnnä imuputki säiliöön, jossa on raikasta vettä.	Aseta astia Cappuccinatorin alle.	Paina näppäintä annostelun käynnistämiseksi.	Keitin vaatii tietyn ajan esilämmitystä varten.

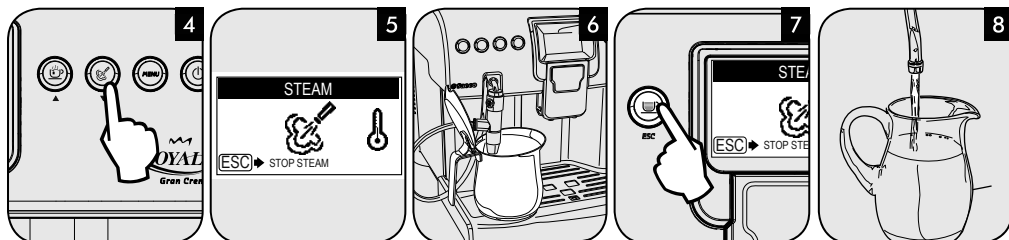


NO	Når den er klar, fører maskinen vannet ut i beholderen.	Når vannet som kommer ut er klart, trykk på tasten for å avbryte uttaket.	Fjern beholderen.
FI	Lopuksi keitin annostelee vettä astiaan.	Kun ulostuleva vesi on kirjasta, paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.	Ota astia pois.

EVERY  
30  
DAYS

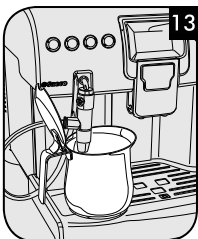
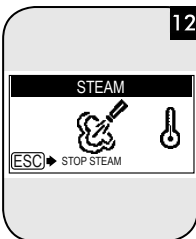
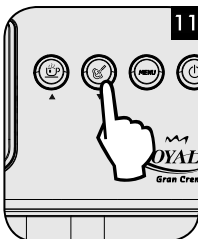
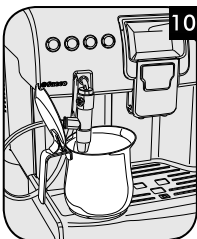
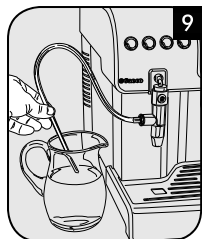


NO	<b>Månedlig</b>	Hell pakningen med Saeco Milk Circuit Cleaner i en beholder. Fyll opp med ½ l lukket vann, og vent til produktet oppløses fullstendig.	Putt oppsugsrøret i beholderen.	Plasser en tom beholder under Cappuccinatoren.
FI	<b>Kuukausittain</b>	Kaada kertapakkaus puhdistusainetta Saeco Milk Circuit Cleaner astiaan. Lisää ½ l haaleaa vettä ja odota, että tuote liukenee kokonaan.	Työnnä imuputki astiaan.	Aseta tyhjä astia Cappuccinatoren alle.



NO	Trykk inn tasten for å sette i gang uttaket.	Maskinen trenger litt tid til å varmes opp.	Når skyllingen er over, fører maskinen vannet ut i beholderen.	Når løsningen er brukt opp, trykk på tasten for å avbryte uttaket.	Skyll beholderen grundig, og fyll den med ½ l friskt vann, som skal brukes til skyllesylklusen.
FI	Paina näppäintä annostelun käynnistämiseksi.	Keitin vaatii tietyn ajan esilämmitystä varten.	Kuumennuksen päätyttyä keitin annostelee liuoksen astiaan.	Kun liuos on loppunut, paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.	Huuhtele astia huolellisesti ja kaada siihen ½ l raikasta vettä, joka käytetään huuhTELujakson aikana.





**NO** Putt oppsugingsrøret i beholderen.

**FI** Työnnä imuputki astiaan.

Tøm beholderen og sett den på plass under Cappuccinatoren igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen Cappuccinatoren alle.

Trykk inn tasten for å sette i gang uttaket.

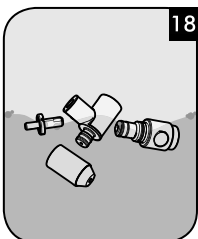
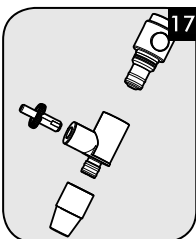
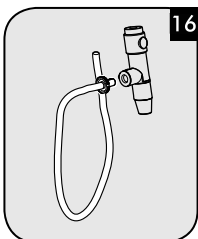
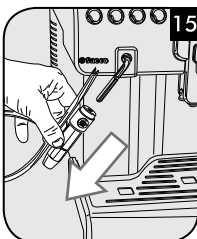
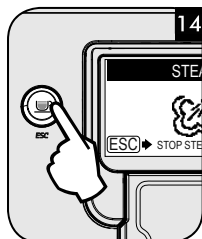
Paina näppäintä annostelun käynnistämiseksi.

Maskinen trenger litt tid til å varmes opp.

Keitin vaatii tietyn ajan esilämmitystä varten.

Når skyllingen er over, fører maskinen vannet ut i beholderen.

Kuumennuksen päätyttyä keitin annostelee vettä astiaan.



**NO** Når løsningen er brukt opp, trykk på tasten for å avbryte uttaket.

**FI** Kun liuos on loppunut, paina näppäintä annostelun keskeyttämiseksi.

Ta Cappuccinatoren ut fra maskinen.

Poista Cappuccinatoren keittimestä.

Fjern oppsugingsrøret.

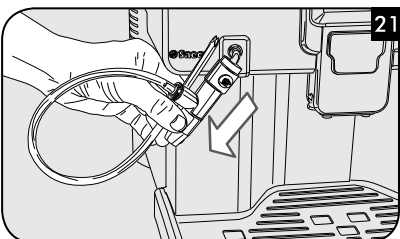
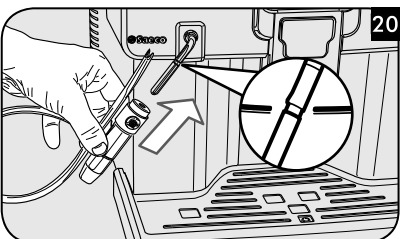
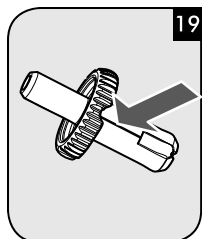
Irrota imuputki.

Demonter delene vist i figuren.

Pura kuvassa näytetyt osat.

Vask alle delene med lukket vann eller i oppvaskmaskin.

Pese kaikki osat haalealla vedellä tai astianpesukoneessa.



**NO** Pass på at du fjerner eventuelle melkerester.

Sett Cappuccinatoren inn på plassen i damprøret, til det klikker på plass.

Hvis Cappuccinatoren settes for langt inn (lenger enn den markerte plassen), vil den kanskje ikke fungere korrekt, fordi den ikke er i stand til å suge opp melken. I så tilfelle må du avbryte uttaket, vent til Cappuccinatoren avkjøles og flytt den deretter LITT nedover for å plassere den på korrekt sted (Fig. 20). Følg denne framgangsmåten for å gjenopprette korrekt funksjon av Cappuccinatoren.

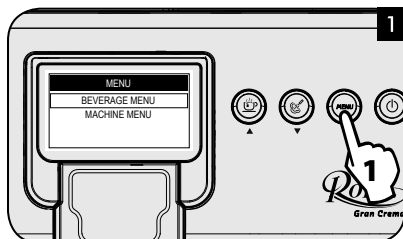
**FI** Varmista, että kaikki maitojäämät poistetaan.

Työnnä Cappuccinatorea höyryputkeen, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Jos Cappuccinatoren työnnetään ääriasentoon saakka (korostettua kohtaa pidemmälle), se ei mahdollisesti toimi kunnolla, koska se ei kykene imemään maitoa. Kyseisessä tapauksessa keskeytä annostelu ja odota, että Cappuccinatoren jäähtyy. Siirrä sitä sitten HIEMAN alemmaksi, jotta se laitetaan oikealle paikalleen (Kuva 20). Noudata tätä menettelytapaa, jotta palautetaan Cappuccinatoren kunnollinen toiminta.

Norsk  
Suomi

## MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO



Trykk på tasten .

Paina näppäintä .

Inne i programmeringsmenyen har tastene forskjellige funksjoner:

tasten = **OK** (bekrefter et valg eller en endring som er blitt gjort)

tasten = **▲** (blar oppover i menyen)

tasten = **▼** (blar nedover i menyen)

tasten = **ESC** (bekrefter at du går bort fra et valg)

Kun siirtytään ohjelmointitilaan, näppäinten toiminnot muuttuvat:

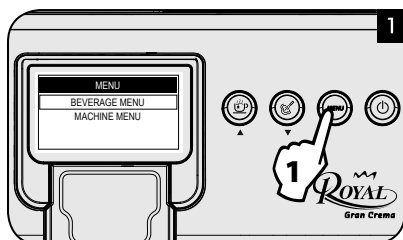
näppäin = **OK** (vahvistaa valinnan tai suoritettujen muutosten)

näppäin = **▲** (selaa valikkoa ylöspäin)

näppäin = **▼** (selaa valikkoa alaspäin)

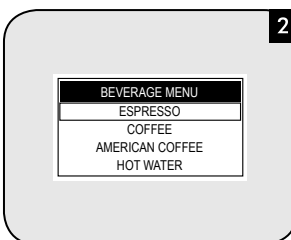
näppäin = **ESC** (vahvistaa valinnasta poistumisen)

## DRIKKEMENY JUOMAN VALIKKO



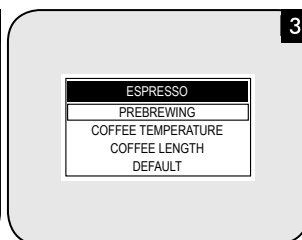
**NO** Trykk på tasten for å velge alternativet "BEVERAGE MENU".

**FI** Paina näppäintä kohdan "BEVERAGE MENU" valitsemiseksi.



Trykk på tasten for å velge alternativet "ESPRESSO". Trykk på tasten for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä kohdan "ESPRESSO" valitsemiseksi ja näppäintä valikkoon siirtyäksesi.



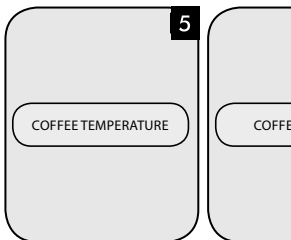
Trykk på tasten for å velge alternativet "PREBREWING" og på tasten for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä kohdan "PREBREWING" valitsemiseksi ja näppäintä valikkoon siirtyäksesi.



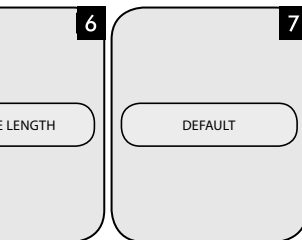
**NO** Med denne funksjonen kan du regulere forhåndstrekkingen. For uttaket fuktes kaffen lett for å frigjøre all aromaen.

**FI** Tämän toiminnon avulla voidaan säätää esiuutosta. Ennen annostelua kahvia kostutetaan hiivenen, jotta kaikki aromit saadaan ulos.



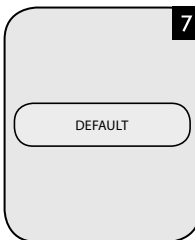
Med denne funksjonen kan du regulere temperaturen på kaffeuttaket.

Tämän toiminnon avulla voidaan ohjelmoida kahvin annostelun lämpötilaa.



Med denne funksjonen kan du programmere kaffemengden som skal føres ut for hver valgt drikk.

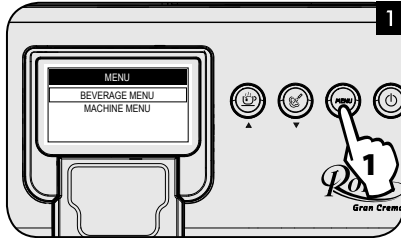
Tässä osassa voidaan ohjelmoida kahvin määrä, joka annostellaan jokaista valittua juomaa kohti.





For hver drikk er det mulig å nullstille de opprinnelige standardverdiene som er stilt inn av produsenten.

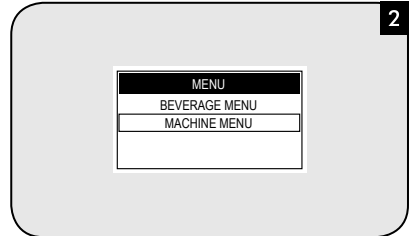
Jokaista juomaa varten on mahdollista nollata valmistajan määrittelemät vakioarvot.



## MASKINMENY KEITTIMEN VALIKKO





**NO** Trykk på tasten .

**FI** Paina näppäintä .

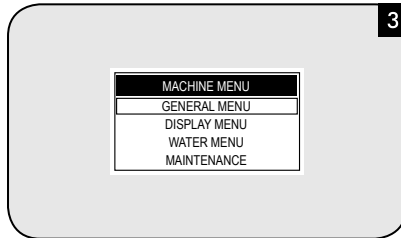


Trykk på tasten  for å bla nedover og trykk på tasten  for å få adgang til MACHINE MENU.

Paina näppäintä  selataksesi alaspäin ja näppäintä  siirtyäksesi valikkoon MACHINE MENU.

Norsk

Suomi



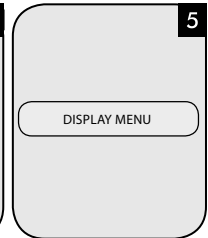
**NO** Velg alternativene. Du kan håndtere maskinen og foreta vedlikehold.

**FI** Valitse kohdat. Keittintä voidaan ohjata ja suorittaa samalla sen huolto.



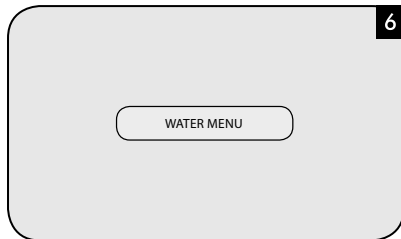
Med denne menyen kan du endre maskinens driftsparametre.

Tämän valikon avulla voidaan muuttaa kaikkia keittimen käyttöparametreja.



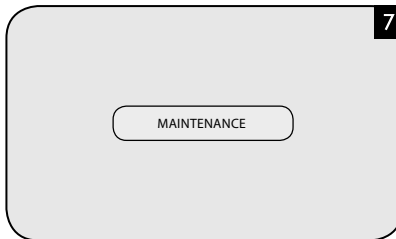
Med denne menyen kan du endre visningsparametrene.

Tämän valikon avulla voidaan muuttaa visualisointiparametreja.



**NO** Med denne menyen kan du stille inn vannhardheten og håndtere vannfilteret.


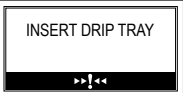
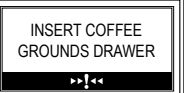


**FI** Tämän valikon avulla voidaan asettaa veden kovuus ja halita vedensuodatinta.


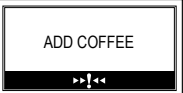








Med denne menyen kan du foreta vedlikeholdsoperasjoner.

Tämän valikon avulla voidaan suorittaa huoltotoimenpiteitä.

ADVARSEL  
VAROITUS

<p><b>1</b></p> 	<p><b>2</b></p> 	<p><b>3</b></p> 	<p><b>4</b></p> 	<p><b>5</b></p> 
<p><b>NO</b> Steng betjeningsluken.</p> <p><b>FI</b> Sulje huoltoluukku.</p>	<p>Sett inn dråpesamlaren.</p> <p>Aseta tippa-alusta paikalleen.</p>	<p>Sett inn grutsamlaren.</p> <p>Aseta sakkasäiliö paikoilleen.</p>	<p>Steng lokket på kaffebønnebeholderen.</p> <p>Sulje kahvipapusäiliön kansi.</p>	<p>Trekk ut beholderen og fyll den med friskt drikkevann.</p> <p>Irrota säiliö ja täytä se raikaaalla juomavedellä.</p>

<p><b>6</b></p> 	<p><b>7</b></p> 	<p><b>8</b></p> 	<p><b>9</b></p> 	<p><b>10</b></p> 
<p><b>NO</b> Sett kaffeenheten på plass igjen.</p> <p><b>FI</b> Aseta kahviyksikkö paikalleen.</p>	<p>Fyll beholderen med kaffebønner.</p> <p>Täytä säiliö kahvipavuilla.</p>	<p>Maskinen må avkalkes. Gå til vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.</p> <p>Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Mene huoltovalikkoon jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.</p>	<p>Skift ut vannfilteret "Intenza" med et nytt.</p> <p>Vaihda "Intenza"-vesisuodatin uuteen.</p>	<p>Etter noen sykluser vil du måtte tømme grutsamlaren.</p> <p>Muutaman jakson jälkeen sakkasäiliö on tyhjennettävä.</p>

<p><b>11</b></p> 	<p><b>12</b></p> 	<p><b>13</b></p> 
<p><b>NO</b> Trekk ut og tøm grutsamlaren mens maskinen er på.</p> <p><b>FI</b> Irrota ja tyhjennä sakkasäiliö keitin päälle kytkettyinä.</p>	<p>Slå av maskinen og slå den på igjen etter 30 sekunder. Ta kontakt med serviceverkstedet hvis problemet vedvarer. Noter koden (E xx) som vises.</p> <p>Sammuta keitin ja käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen. Merkitse visualisoitu koodi (E xx) muistiin.</p>	<p>Hvis denne siden vises etter at du har satt i gang maskinen, betyr det at du må foreta en avkalkingsyklus. Se det aktuelle avsnittet.</p> <p>Jos keittimen käynnistyksen jälkeen tulee näkyviin tämä sivu, se tarkoittaa, että kalkinpoistojakso on suoritettava. Katso vastaavaa lukua.</p>



### DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

#### Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
  - Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
  - Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
  - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
  - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
  - Fjern stikket fra stikkontakten:
    - hvis der opstår anomalier;
    - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
    - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
  - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
  - Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
  - Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
  - Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

#### Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurense. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.


#### Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

**GR - Κανόνες ασφαλείας**

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

**Προσοχή**

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πλύνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
 Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πλύνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επίτηρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

**Προειδοποιήσεις**

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.

- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλτε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ή μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


**Απόρριψη**

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμμάτων.

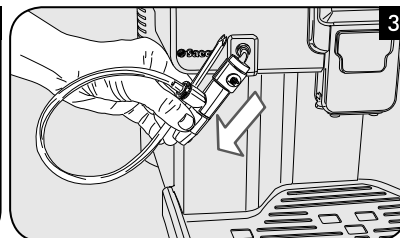
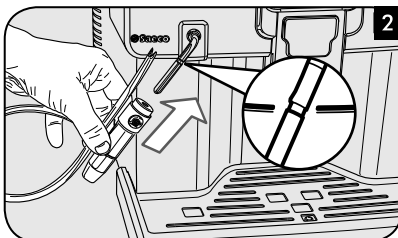
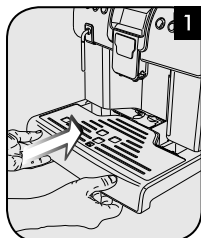
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και τη απόρριψη των αποβλήτων».

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION  
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



DA Sæt drybakken helt på plads.

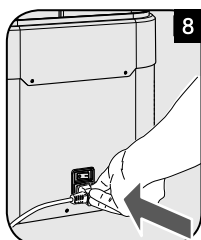
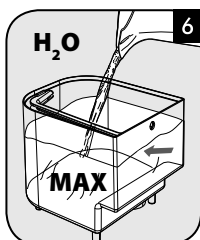
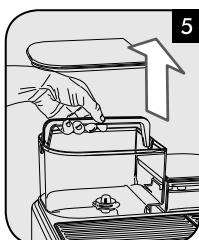
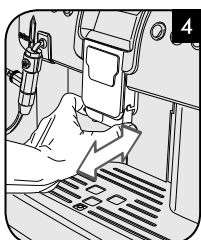
Tag Cappuccinatoren med opsugningsrøret ud af emballagen. Indsæt Cappuccinatoren, til den klikker på plads i lejet i damprøret.

Hvis Cappuccinatoren er sat helt i bund (ud over det fremhævede punkt), kan den muligvis ikke fungere korrekt, fordi den ikke er i stand til at suge mælken op. Stands i dette tilfælde udløbet, lad Cappuccinatoren køle af, og flyt den EN SMULE nedad for at placere den i det leje, der er vist i Fig.2.

GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών μέχρι τέρμα.

Βγάλτε από την συσκευασία το Cappuccinatore με το σωλήνα αναρρόφησης. Τοποθετήστε το Cappuccinatore μέχρι να αισθανθείτε το κούμπωμα στην εγκοπή του σωλήνα ατμού που υποδεικνύεται.

Αν το Cappuccinatore μπει μέχρι τέρμα (πέρα από την θέση που σημειώνεται) μπορεί να λειτουργεί με λάθος τρόπο επειδή δεν θα μπορεί να αναρροφήσει το γάλα- σε αυτή την περίπτωση σταματήστε την παροχή, περιμένετε να κρυώσει το Cappuccinatore και μετακινήστε το ΕΛΑΦΡΑ προς τα κάτω για να το βάλετε στην θέση που φαίνεται στην Εικ.2.



DA Kontrollér, at udløbet er placeret korrekt.

Løft låget, og tag vandbeholderen ud udelukkende ved brug af det medfølgende håndtag.

Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX, og sæt den i maskinen igen med låget på.

Fjern låget, og hæld langsomt kaffebønnerne i beholderen. Sæt låget på plads igen.

Sæt stikket i maskinen.

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο έχει τοποθετηθεί σωστά.

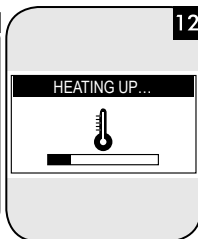
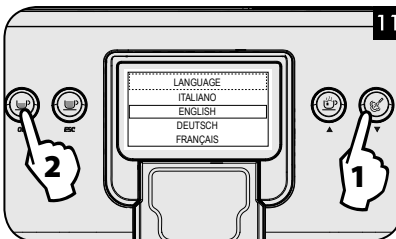
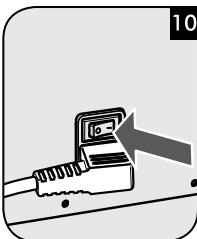
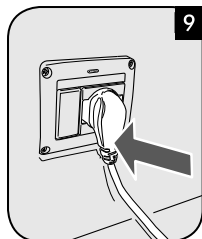
Σηκώστε το καπάκι και βγάλτε το δοχείο νερού από την θέση του χρησιμοποιώντας μόνο την ειδική λαβή.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή και βάλτε στη θέση του το καπάκι.

Αφαιρέστε το καπάκι και ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους στο δοχείο. Επανατοποθετήστε το καπάκι.

Βάλτε το φις στη μηχανή.



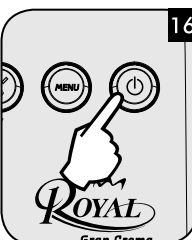
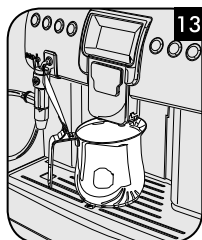


**DA** Sæt strømstikket i stikkontakten på væggen.  
**GR** Βάλτε το φις του ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο.

Stil afbryderkontakten på "I".  
Βάλτε τον γενικό διακόπτη στο «I».

Tryk på ☺ for at vælge sprog, og tryk derefter på ☺ for at gemme dit valg! **Kun ved første installation.**  
Πατήστε το ☺ για να επιλέξετε την γλώσσα, στην συνέχεια πατήστε το ☺ για να την αποθηκεύσετε! **Μόνο κατά την πρώτη εγκατάσταση.**

Maskinen er ved at varme op.  
Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



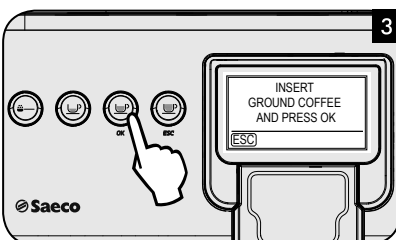
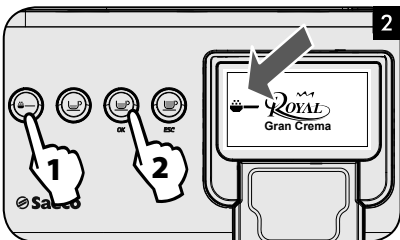
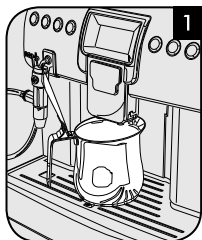
**DA** Sæt en beholder under udløbet.  
**GR** Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Maskinen udfører en skyllecycklus.  
Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης.

Nu er maskinen klar til brug. Fjern beholderen.  
Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση. Αφαιρέστε το δοχείο.

Efter den første installation og et tryk på afbryderkontakten blinker knappen ☺. Tryk på en vilkårlig knap for at tænde maskinen.  
Μετά την πρώτη εγκατάσταση, πατώντας τον γενικό διακόπτη, το κουμπί ☺ αναβοσβήνει. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

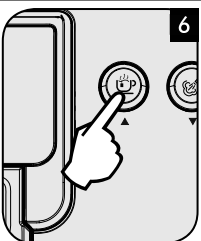
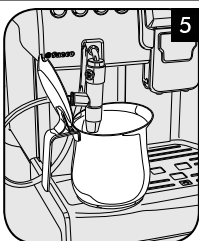
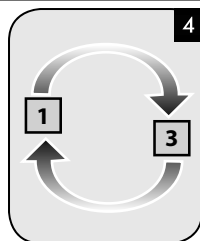
### MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



**DA** Sæt en rummelig beholder under udløbet.  
**GR** Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Vælg funktionen for udløb af formalet kaffe ved at trykke en gang på knappen S. Tryk derefter på knappen ESC.  
Επιλέξτε τη λειτουργία παροχής προ-αλεσμένου καφέ πατώντας μία ή περισσότερες φορές το κουμπί S. Στην συνέχεια πατήστε το κουμπί ESC.

Bemærk: Hæld ikke formalet kaffe i rummet. Tryk på knappen S. Vent, til udløbet stopper.  
Σημείωση: Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί S. Περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η παροχή.



**DA** Genta proceduren 3 gange fra punkt 1 til punkt 3, og fortsæt derefter fra punkt 5.  
**GR** Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για 3 φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.

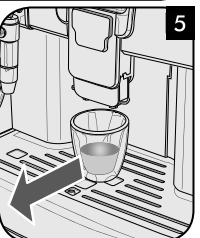
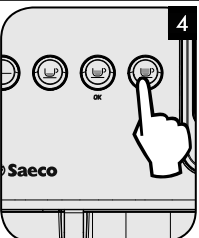
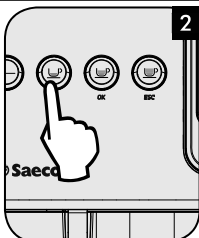
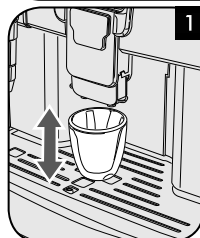
Når udløbet er stoppet, skal beholderen tømmes og sættes ind under vandudløbet.  
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή αδειάστε το δοχείο και βάλτε το κάτω από το ακροφύσιο νερού.

Tryk på knappen "☕" for at starte udløbet af VARMT VAND.  
Πατήστε το κουμπί "☕" για να ξεκινήσετε την παροχή ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ.

Når det varme vand er løbet ud, tømmes beholderen.  
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.

Nu er maskinen klar til brug.  
Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

**FØRSTE ESPRESSO**  
**ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ**



**DA** Juster udløbet, og stil en kop/esseskop under udløbet.  
**GR** Ρυθμίστε το ακροφύσιο και βάλτε ένα φλιτζάνι/φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.

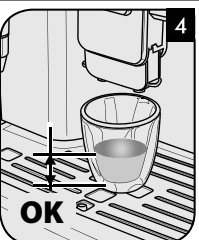
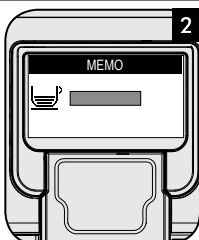
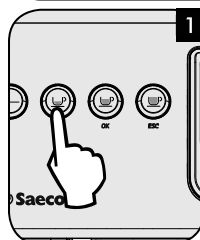
Tryk på knappen ☕ for at brygge en espresso, eller...  
Πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

... tryk på knappen ☕ for at brygge en kaffe, eller...  
... πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός καφέ ή...

... tryk på knappen ☕ for at brygge en amerikansk kaffe.  
... πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή ενός αμερικανικού καφέ.

Efter endt udløb fjernes koppen/esseskoppen.  
Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζάνι/φλιτζανάκι.

**MIN IDEELLE ESPRESSO**  
**ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ**



**DA** Hold knappen ☕ nede, indtil "MEMO" bliver vist.  
**GR** Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☕ μέχρι να εμφανιστεί το «MEMO».

Maskinen er i programmeringsfasen.  
Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Kaffen begynder at løbe ud.  
Η μηχανή αρχίζει την παροχή.

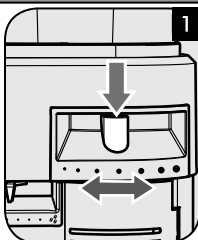
Vent, til den ønskede mængde er nået...  
Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

... og tryk på ☕ for at stoppe udløbet. Gemt!  
... πατήστε ☕ για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

### INDSTILLING AF KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

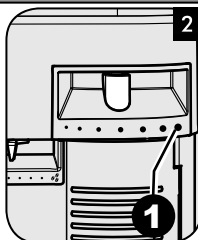
Grebet til indstilling af kværningen, som sidder på højre side af maskinen, MÅ KUN drejes, når kaffekværnen er tændt.

Ο μοχλός ρύθμισης της άλεσης, που βρίσκεται στην δεξιά πλευρά της μηχανής ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.



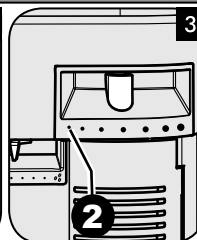
Drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Περιστρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



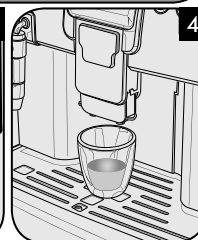
Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.



Vælg (◐). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

Επιλέξτε (◐). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

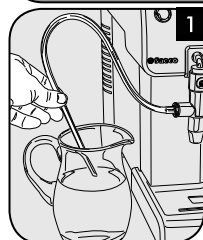


Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

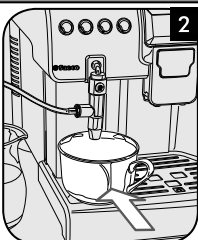
DA  
GR

### SÅDAN PISKER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ



Sæt opsugningsrøret i mælkebeholderen.


Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο γάλακτος.




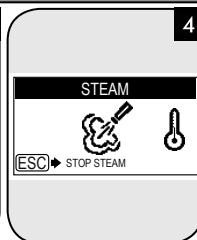
Sæt en kop under Cappuccinatoren.

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το Cappuccinatore.



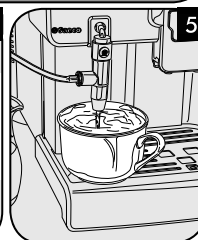
Tryk på knappen  for at starte udløbet.

Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσει η παροχή.



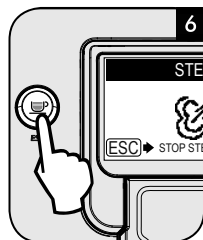
Maskinen har brug for en vis opvarmningstid.

Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα θέρμανσης.




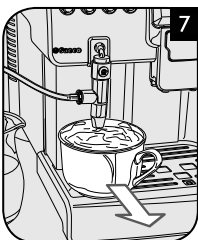
Derefter lader maskinen mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

Στο τέλος, η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.



Tryk på knappen  for at standse udløbet.

Πατήστε το κουμπί  για να διακόψετε την παροχή.



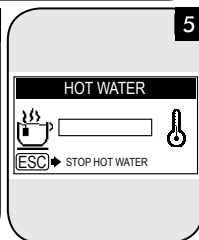
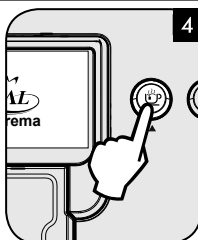
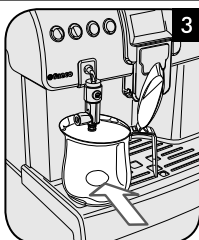
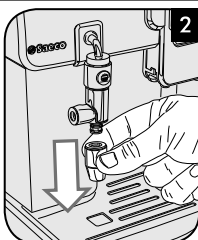
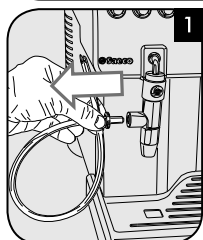
Fjern koppen.

Πάρτε το φλιτζανάκι.

Dansk

Ελληνικά

VARMT VAND  
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ



**DA** Tag tappen med opsugningsrøret ud af Cappuccinatoren.

Fjern den nederste del af Cappuccinatoren.

Sæt en beholder under Cappuccinatoren.

Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Maskinen har brug for en vis opvarmningstid.

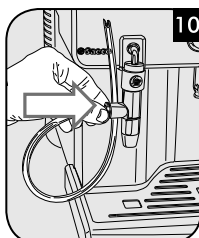
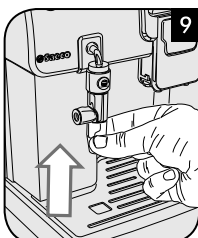
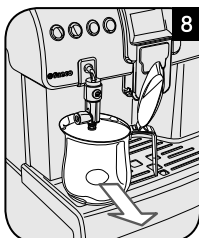
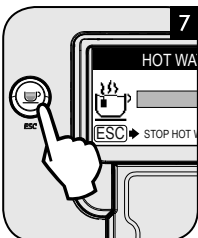
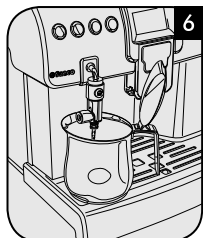
**GR** Αφαιρέστε τον πείρο με το σωληνάκι αναρρόφησης από τον Cappuccinatore.

Αφαιρέστε το ακραίο τμήμα του Cappuccinatore.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Cappuccinatore.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα θέρμανσης.



**DA** Derefter lader maskinen det varme vand løbe direkte ud i beholderen.

Tryk på knappen for at standse udløbet.

Fjern beholderen, når udløbet er stoppet.

Sæt den nederste del af Cappuccinatoren helt på plads.

Sæt tappen med opsugningsrøret på plads i Cappuccinatoren.

**GR** Στο τέλος, η μηχανή παρέχει το ζεστό νερό κατευθείαν στο δοχείο.

Πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή.

Στο τέλος πάρτε το δοχείο.

Τοποθετήστε μέχρι τέρας το ακραίο τμήμα του Cappuccinatore.

Τοποθετήστε ξανά τον πείρο με το σωληνάκι αναρρόφησης στο Cappuccinatore.

## AFKALKNING - 35 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 ΛΕΠΤΑ.



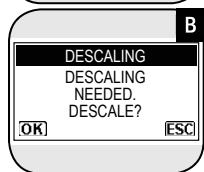
A

(A) vises på displayet, når maskinen har brug for en afkalkningscyklus. Ved næste start vises (B), som giver hurtig adgang til afkalkningscyklussen.

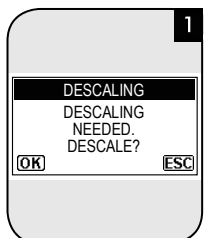
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garanti!

Η οθόνη (A) προβάλλεται όταν η μηχανή απαιτεί τη διεξαγωγή ενός κύκλου αφαλάτωσης. Στην επόμενη εκκίνηση θα προβληθεί η οθόνη (B) που επιτρέπει την γρήγορη πρόσβαση στον κύκλο αφαλάτωσης.

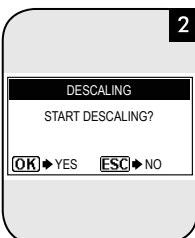
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!



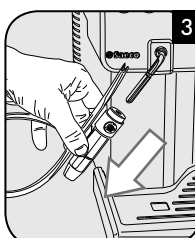
B



1



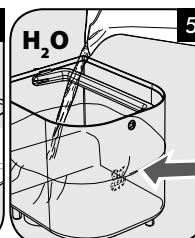
2



3



4



5

DA Tryk på knappen for at åbne afkalkningsmenuen.

Tryk på knappen for at starte AFKALKNINGSCYKLUSSEN.

Fjern Cappuccinatoren fra damprøret/varmtvandsrøret.

Hæld afkalkningsmidlet i.

Fyld op med frisk vand til niveauet, der er angivet af symbolet.

GR Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.

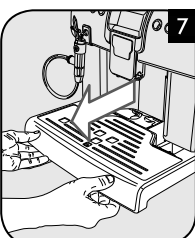
Αφαιρέστε τον Cappuccinatote από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.

Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη που δείχνει το σύμβολο.



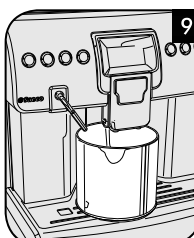
6



7



8



9



10

DA Sæt beholderen på plads igen i maskinen. Tryk på knappen .

Tøm drypbakken for væsker.

Sæt drypbakken på plads. Tryk på knappen .

Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under damprøret/varmtvandsrøret og udløbet.

Tryk på knappen , når beholderen er stillet under udløbet.

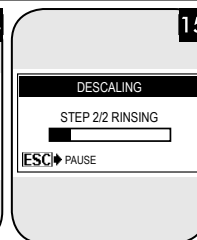
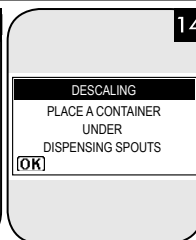
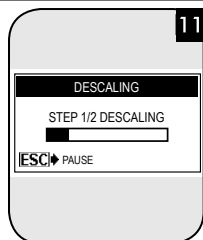
GR Τοποθετήστε και πάλι το δοχείο στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί .

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών από όλα τα υγρά.

Τοποθετήστε ξανά τον δίσκο συλλογής υγρών. Πατήστε το κουμπί .


Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και το ακροφύσιο.


Αφού τοποθετήσετε το δοχείο πατήστε το κουμπί .



**DA** Maskinen starter afkalkningscyklussen.


Skyl og fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX. Tryk på knappen .


Tøm drypbakken, sæt den på plads i position, og tryk derefter på knappen .


Tøm og sæt beholderen under dampørret/varmtvandsørret og udløbet. Tryk på knappen .

Maskinen starter skyllecyclussen.

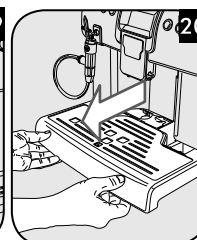
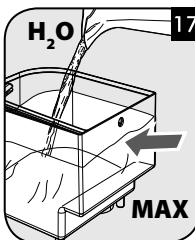
**GR** Η μηχανή αρχίζει τον κύκλο αφαλάτωσης.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Πατήστε το κουμπί .

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επαναποθετήστε τον στην θέση του, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί .

Αδειάστε και τοποθετήστε ξανά το το δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και το ακροφύσιο. Πατήστε το κουμπί .

Η μηχανή αρχίζει τον κύκλο έκπλυσης.



**DA** Skyllecyclussen er færdig.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Maskinen er klar til brug.

Fjern beholderen.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.

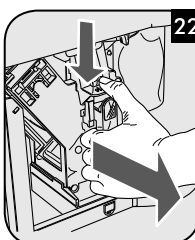
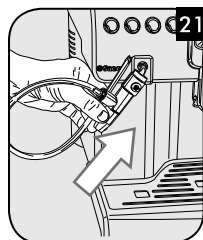
**GR** Ο κύκλος έκπλυσης ολοκληρώθηκε.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

Αφαιρέστε το δοχείο.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επαναποθετήστε τον στην θέση του.



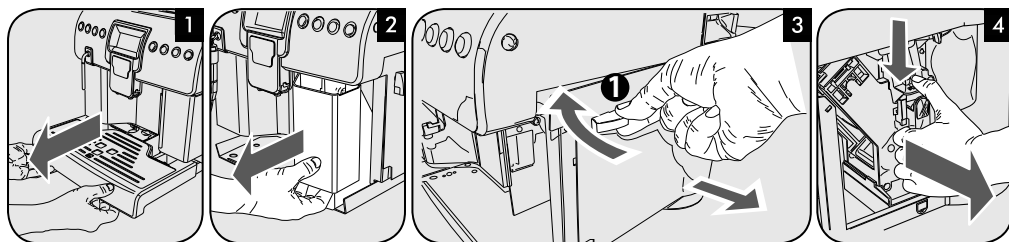
**DA** Installer Cappuccinatoren.

Træk kaffeenheden ud, og skyl den.

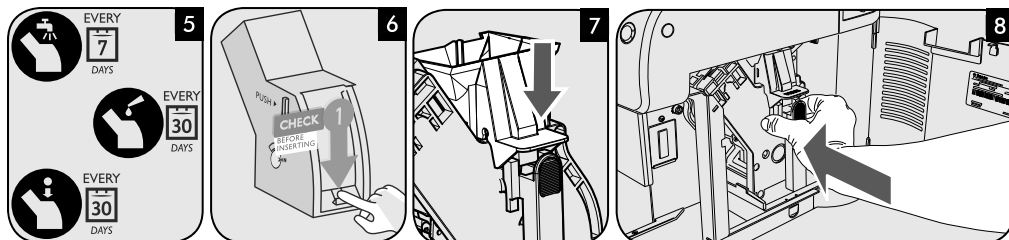
**GR** Τοποθετήστε το Cappuccinatore.

Βγάλτε και ξεπλύνετε την Μονάδα Παρασκευής Καφέ.

**RENGØRING AF KAFFEENHED**  
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ**



<b>DA</b>	Fjern drypbakken.	Fjern skuffen til kafferester.	Åbn inspektionslågen: 1) Drej håndtaget 90° i urets retning. 2) Træk lågen mod dig selv.	Tag kaffeenheden ud: Træk i håndtaget, og tryk på knappen «PRESS».
<b>GR</b>	Βγάλετε τον δίσκο συλλογής υγρών.	Βγάλετε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Ανοίξτε το πλαίσιο καπάκι: 1) περιστρέψτε τον μοχλό κατά 90° προς τα δεξιά. 2) τραβήξτε το πλαίσιο καπάκι προς το μέρος σας.	Βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ: τραβήξτε από το χερούλι και πατήστε το κουμπί «PRESS».

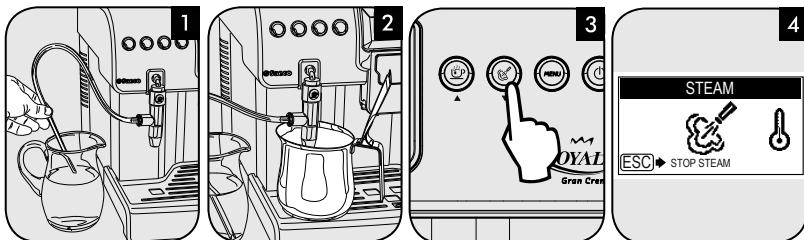


<b>DA</b>	Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.	Kontrollér justeringen.	TRYK, og genindsæt kaffeenheden.	Luk inspektionslågen. Sæt skuffen til kafferester og drypbakken på plads.
<b>GR</b>	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.	ΠΙΣΤΕΤΕ και μετά βάλτε τη μονάδα παρασκευής καφέ.	Κλείστε το πλαίσιο καπάκι. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.

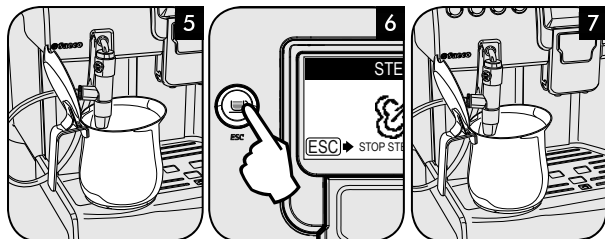
Dansk  
Ελληνικά

**RENGØRING AF CAPPUCCIATORE**  
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ CAPPUCCIATORE**

EVERY  
**1**  
DAY

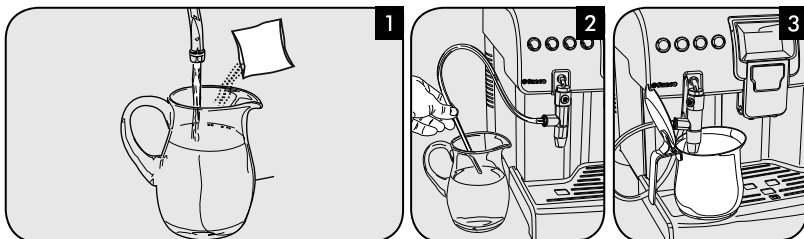


<b>DA</b>	Daglig	Sæt opsugningsrøret i beholderen med frisk vand.	Stil en beholder under Cappuccinatoren.	Tryk på knappen for at starte udløbet.	Maskinen har brug for en vis opvarmningstid.
<b>GR</b>	Καθημερινός	Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο φρέσκου νερού.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Cappuccinatore.	Πατήστε το κουμπί για να αρχίσει η παροχή.	Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα θέρμανσης.

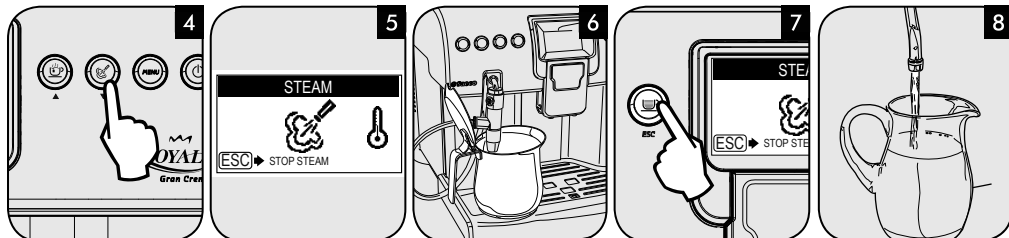


<b>DA</b>	Derefter lader maskinen vandet løbe ud i beholderen.	Når vandet, der løber ud, er rent, skal du trykke på knappen  for at standse udløbet.	Fjern beholderen.
<b>GR</b>	Στο τέλος, η μηχανή παρέχει νερό στο δοχείο.	Όταν τρέξει καθαρό νερό, πατήστε το κουμπί  για να διακόψετε την παροχή.	Παραλάβετε το δοχείο.

EVERY  
**30**  
DAYS

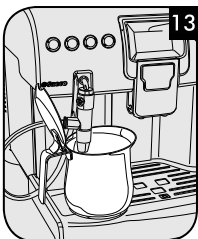
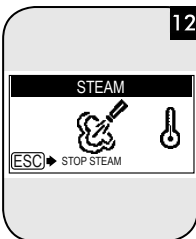
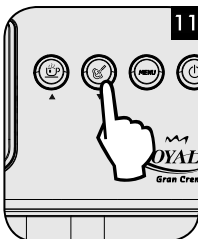
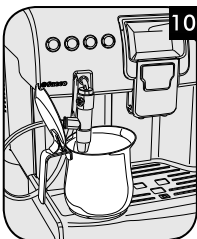
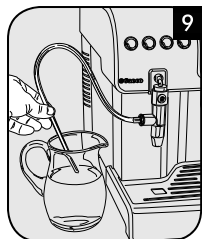


<b>DA</b>	<b>Månedlig</b>	Hæld pakken med Saeco Milk Circuit Cleaner i en beholder. Tilføj ½ l lunkent vand, og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.	Indsæt opsugningsrøret i beholderen.	Sæt en tom beholder under Cappuccinatoren.
<b>GR</b>	<b>Μηνιαίος</b>	Αδειάστε την συσκευασία Saeco Milk Circuit Cleaner σε ένα δοχείο. Προσθέστε ½ l χλιαρού νερού και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.	Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.	Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το Cappuccinatore.



<b>DA</b>	Tryk på knappen  for at starte udløbet.	Maskinen har brug for en vis opvarmningstid.	Efter opvarmningen lader maskinen rengøringsmidlet løbe ud i beholderen.	Når der ikke er mere rengøringsmiddel tilbage, skal du trykke på knappen  for at standse udløbet.	Skyl beholderen omhyggeligt, og fyld den med ½ l frisk vand, der skal bruges til skyllecyclussen.
<b>GR</b>	Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσει η παροχή.	Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα θέρμανσης.	Αφού ζεσταθεί, η μηχανή παρέχει το διάλυμα στο δοχείο.	Όταν τελειώσει το διάλυμα, πατήστε το κουμπί  για να διακόψετε την παροχή.	Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με ½ l φρέσκου νερού που θα χρησιμοποιηθεί για τον κύκλο έκπλυσης.





**DA** Indsæt opsugningsrøret i beholderen.

Τομήν τη δοχείο, και ελάττω τη δοχείο κάτω από το Cappuccinatore.

Πιέστε το κουμπάκι (☁) για να αρχίσει η παροχή.

Η μηχανή έχει χρήση για ένα διαστήμα θέρμανσης.

Ελάττω θέρμανση. Μετά θέρμανση η μηχανή ελάττω θέρμανση.

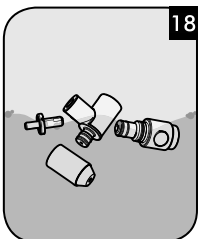
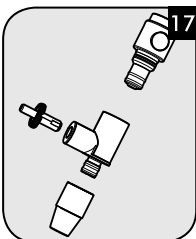
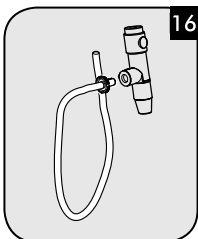
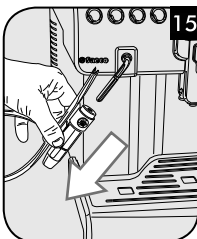
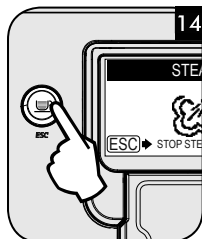
**GR** Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης στο δοχείο.

Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το Cappuccinatore.

Πιέστε το κουμπάκι (☁) για να αρχίσει η παροχή.

Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα θέρμανσης.

Αφού ζεσταθεί, η μηχανή παρέχει το νερό στο δοχείο.



**DA** Når der ikke er mere rengøringsmiddel tilbage, skal du trykke på knappen (☁) for at standse udløbet.

Τράξτε το Cappuccinatore από τη μηχανή.

Ελάττω το σωληνάκι αναρρόφησης.

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα που φαίνονται στην εικόνα.

Πλύντε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.

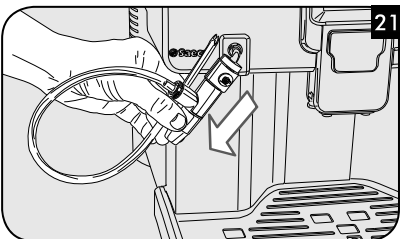
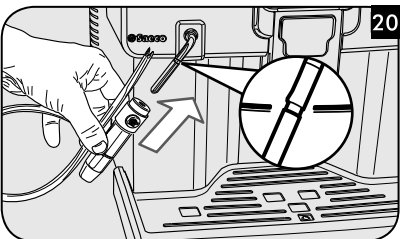
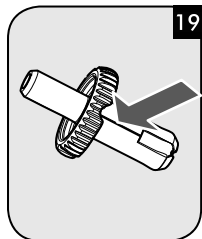
**GR** Όταν τελειώσει το διάλυμα, πιέστε το κουμπάκι (☁) για να διακόψετε την παροχή.

Βγάλτε το Cappuccinatore από τη μηχανή.

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης.

Αποσυρμαολογήστε τα εξαρτήματα που φαίνονται στην εικόνα.

Πλύντε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.



**DA** Sørg for at fjerne eventuelle mælkerester.

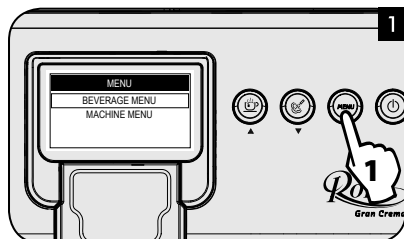
Ελάττω το Cappuccinatore στην θέση του σωλήνα ατμού μέχρι να κουμπώσει.

Ελάττω το Cappuccinatore στην θέση του σωλήνα ατμού μέχρι να κουμπώσει.


**GR** Βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε τυχόν υπολείμματα γάλακτος.

Βάλτε το Cappuccinatore στην θέση του σωλήνα ατμού μέχρι να κουμπώσει.


Αν το Cappuccinatore μπει μέχρι τέρμα (πέρα από την θέση που σημειώνεται) μπορεί να μην λειτουργεί σωστά επειδή δεν θα μπορεί να αναρροφήσει το γάλα. Σε αυτή την περίπτωση διακόψτε την παροχή, περιμένετε να κρυώσει το Cappuccinatore και μετακινήστε το ΕΛΑΦΡΑ προς τα κάτω για να το βάλετε στην σωστή του θέση (Εικ. 20). Ακολουθήστε αυτή την διαδικασία για να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία του Cappuccinatore.

**MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOJDELSE**  
**MENY ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**


Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .

**1** Når maskinen er i programmeringsstilstand, har knapperne forskellige funktioner:

Knappen  = **OK** (bekræfter et valg eller en foretaget ændring).

Knappen  = **▲** (ruller op i menuen).

Knappen  = **▼** (ruller ned i menuen),

Knappen  = **ESC** (bekræfter afslutning af et menupunkt).

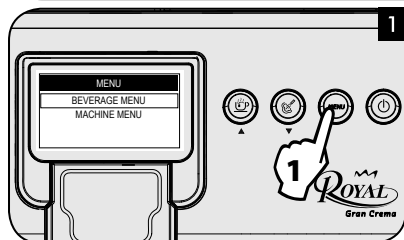
Αφού μπειτε στην λειτουργία προγραμματισμού, τα κουμπιά έχουν διαφορετικές λειτουργίες:

κουμπί  = **OK** (επιβεβαιώνει μια επιλογή ή μια μετατροπή που έγινε)


κουμπί  = **▲** (κύλιση μενού προς τα επάνω)

κουμπί  = **▼** (κύλιση μενού προς τα κάτω)


κουμπί  = **ESC** (επιβεβαιώνει την έξοδο από μια επιλογή)

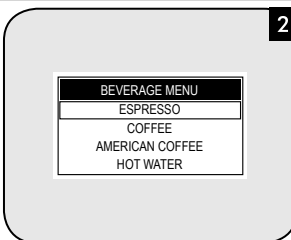
**PRODUKTMENU**  
**MENY ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ**


DA

Tryk på knappen  for at vælge "BEVERAGE MENU".



GR

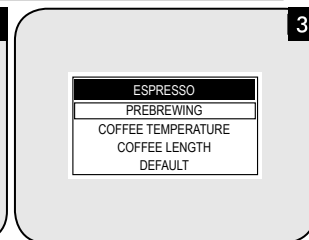
Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε «MENY ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ».



2



Tryk på knappen  for at vælge "ESPRESSO", og tryk på knappen  for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε «ESPRESSO» και το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού.



3

Tryk på knappen  for at vælge "PREBREWING", og tryk på knappen  for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε «ΠΡΟΕΚΧΥΛΙΣΗ» και το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού.

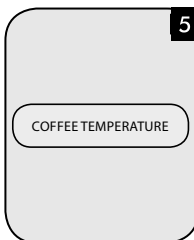


4

Denne funktion giver mulighed for at regulere præ-infusionen. Inden kaffen løber ud, bliver den fugtet let, så al dens aroma frigøres.

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την ρύθμιση της προεκχύλισης. Πριν από την παροχή ο καφές βρέχεται ελαφρά για να απελευθερώσει όλο το άρωμα του.

GR



5

Denne menu giver mulighed for at programmere temperaturen for kaffen, som løber ud.

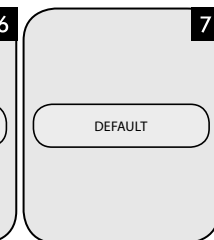
Η ενότητα αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό της θερμοκρασίας παροχής του καφέ.



6

Denne menu giver mulighed for at programmere mængden af kaffe, som løber ud, for hver valgt drik.

Το τμήμα αυτό επιτρέπει τον προγραμματισμό της ποσότητας καφέ που παρέχεται για κάθε ρόφημα που επιλέγεται.

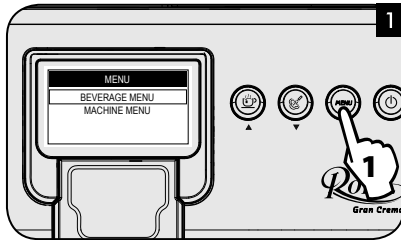



7

For hver drik kan standard-værdierne, som er indstillet af fabrikanten, nulstilles.

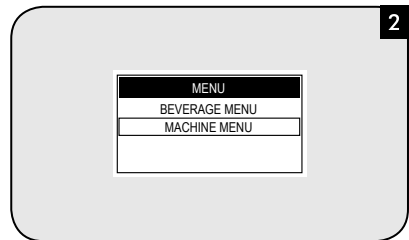
Για κάθε ρόφημα μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου τις προεπιλεγμένες από τον κατασκευαστή αρχικές τιμές στάτπαρ.



## MASKINMENU ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ





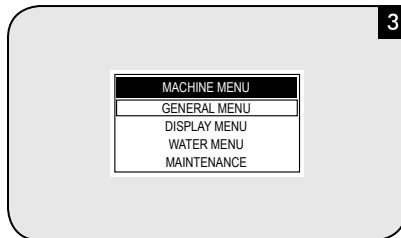
**DA** Tryk på knappen .

**GR** Πατήστε το κουμπί .



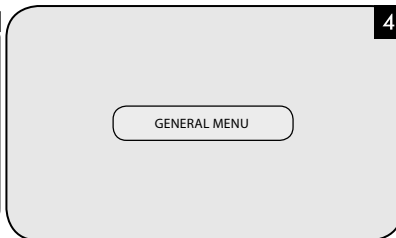
Tryk på knappen  for at rulle nedad, og tryk på knappen  for at åbne menuen MACHINE MENU.

Πατήστε το κουμπί  για κύλιση προς τα κάτω και το κουμπί  για πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ.



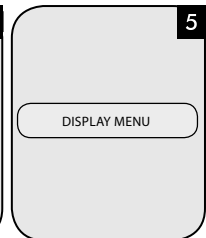
**DA** Vælg menupunkterne. Det er muligt at regulere maskinen og udføre vedligeholdelse.

**GR** Επιλέξτε τις εγγραφές. Μπορείτε να διαχειριστείτε την μηχανή και να εκτελέσετε την συντήρηση της.



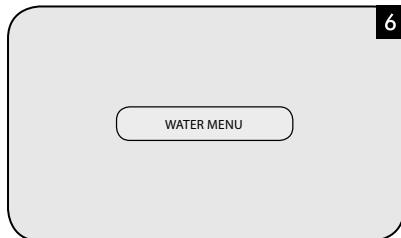
Denne menu giver mulighed for at ændre maskinens driftsindstillinger.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση των παραμέτρων λειτουργίας της μηχανής.



Denne menu giver mulighed for at ændre visningsindstillinger.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση των παραμέτρων προβολής.



**DA** Denne menu giver mulighed for at indstille vandets hårdhedsgrad og regulere vandfilteret.






**GR** Αυτό το μενού επιτρέπει την ρύθμιση της σκληρότητας νερού και την διαχείριση του φίλτρου νερού.












Denne menu giver mulighed for at udføre vedligeholdelse.

Αυτό το μενού επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.

**VIGTIGT**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	CLOSE SIDE DOOR 	INSERT DRIP TRAY 	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER 	CLOSE HOPPER DOOR 	REFILL WATER TANK 
<b>DA</b>	Luk inspektionslågen.	Sæt drypbakken på plads.	Sæt skuffen til kafferester på plads.	Luk låget på beholderen til kaffebønnerne.	Tag beholderen ud og fyld den med frisk drikkevand.
<b>GR</b>	Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Κλείστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.	Βγάλετε το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο πόσιμο νερό.

	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
	INSERT BREW GROUP 	ADD COFFEE 	 ROYAL Gran Crema	 ROYAL Gran Crema	 ROYAL Gran Crema
<b>DA</b>	Sæt kaffeenheden på plads i lejet.	Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner.	Maskinen skal afkalkes. Gå til vedligeholdelsesmenuen for at vælge og starte cyklusen.	Udskift vandfilteret "Intenza" med et nyt.	Efter nogle cyklusser er det nødvendigt at tømme skuffen til kafferester.
<b>GR</b>	Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της.	Γεμίστε το δοχείο με τον καφέ σε κόκκους.	Η μηχανή πρέπει να αφαιρωθεί. Πηγαίνετε στο μενού Συντήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.	Αντικαταστήστε το φίλτρο νερού «Intenza» με ένα καινούργιο.	Μετά από μερικούς κύκλους θα χρειαστεί να αδειάσετε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER 	RESTART TO SOLVE 	DESCALING DESCALING NEEDED. DESCALE?  
<b>DA</b>	Fjern og tøm skuffen til kafferester, når maskinen er tændt.	Sluk for maskinen, og tænd den igen efter 30 sekunder. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte servicecenteret. Notér den viste kode (E xx).	Hvis denne side vises, efter at maskinen er startet, betyder det, at det er nødvendigt at udføre en afkalkningscyklus. Referer til det tilhørende afsnit.
<b>GR</b>	Με τη μηχανή αναμμένη, βγάλετε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Σβήστε και μετά από 30 δευτερόλεπτα ανάψτε εκ νέου τη μηχανή. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) που εμφανίζεται.	Αν αφού εκκινήσετε την μηχανή εμφανίζεται αυτή η σελίδα, σημαίνει ότι πρέπει να εκτελέσετε έναν κύκλο αφαλάτωσης. Ανατρέξτε στην σχετική ενότητα.





**Accessoires**  
Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet  
Tilbehør - Αξεσουάρ

Nederlands

Svenska



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Waterfilter INTENZA+ productnummer: CA6702					
Vattenfilter INTENZA+ produkttnr: CA6702					
„INTENZA+“-vannfilter produktnummer: CA6702					
Vesisuodatin INTENZA+ tuotenumero: CA6702					
INTENZA+ -vandfilter produktnummer: CA6702					
Φίλτρο νερού INTENZA+ αρ. προϊόντος: CA6702					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Reinigingsstelsysteem voor melkcircuit productnummer: CA6705					
System för rengöring av mjölkretsen. Produkttnr: CA6705					
System for rengjøring av melkekretnen produktnummer: CA6705					
Maitojärjestelmän puhdistusjärjestelmä tuotenumero: CA6705					
Rengøring af mælkekredsløb produktnummer: CA6705					
Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος αρ. προϊόντος: CA6705					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Koffieolieverwijderingstabletten productnummer: CA6704					
Avfettningstabletter produkttnr: CA6704					
Avfettingstabletter produktnummer: CA6704					
Rasvanpoistotabletit tuotenumero: CA6704					
Affedtningstabletter produktnummer: CA6704					
Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ αρ. προϊόντος: CA6704					

Norsk

Suomi



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Ontkalkingsmiddel productnummer: CA6700					
Avkalkningsmedel produkttnr: CA6700					
Avkalkningsmiddel produktnummer: CA6700					
Kalkinpoistoaine tuotenumero: CA6700					
Afkalkningsmiddel produktnummer: CA6700					
Προϊόν αφάλτωσης αρ. προϊόντος: CA6700					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Onderhoudskit productnummer: CA6706					
Underhållskit produkttnr: CA6706					
Vedlikeholdskit produktnummer: CA6706					
Huoltopakkaus tuotenumero: CA6706					
Vedligeholdelsessæt produktnummer: CA6706					
Κιτ συντήρησης αρ. προϊόντος: CA6706					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.					
Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.					
Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.					
Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.					
Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.					
Επισκεύου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.					

Dansk

Ελληνικά



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



421940436151

Rev.00 del 15-12-12